叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 柴坦尼亚与孟加拉的毗湿奴派诗人(chaitanya And The Vaishnava Poets Of Bengal) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

柴坦尼亚与孟加拉的毗湿奴派诗人(Chaitanya and the Vaishnava Poets of Bengal)

[prə'du:st]	[baɪ][dʒɑ:n][bi:] .	[her]	(['seɪkrɪd] - ['tɛksts] . [kɑ:m]) ,	[ænd; ənd]	['tʃeɪtɑ:n]
Produced	**by** **John** **B** **.**	**Hare**	**(** **sacred** **-** **texts** **.** **com** **)** **,**	**and**	**Chetan**
生产	经过 约翰 B .	野兔	(神圣 - 文本 . com) ,	和	切坦

由约翰·B·黑尔（sacred-texts.com）和切坦制作

[dʒeɪn]	(	-	) .
Jain	**(** **BharatLiterature**		**)** **.**
耆那教徒	(	-	) .

耆那教（印度文学）。

[ˌtʃeɪ'tɑ:njə]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['vaiʃnəvə]	['poʊəts][ʌv; əv][beŋ'gɔ:l]
CHAITANYA	**AND** **THE**	**VAISHNAVA**	**POETS** **OF** **BENGAL**
柴坦尼亚	和 这	毗湿奴派	诗人 的 孟加拉

柴坦尼亚与孟加拉的毗湿奴派诗人

[ðə; ði]	['ɪndiən]	['æntɪkweri]	,
THE	**INDIAN**	**ANTIQUARY**	**,**
这	印度	古董商	,

印度古物学家

[ə; eɪ]	['dʒɜ:rn(ə)l]	[ʌv; əv]	[ˌɔ:ri'ent(ə)l]	['ri:sɜ:rtʃ]
A	**JOURNAL**	**OF**	**ORIENTAL**	**RESEARCH**
一个	杂志	的	东方	研究

东方研究杂志

[ɪn]
IN
在

在

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi]	, ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,	[fə'lɑ:səfi]	,
ARCHÆOLOGY **,**	**HISTORY** **,**	**LITERATURE** **,**	**LANGUAGES** **,** **PHILOSOPHY** **,**
考古学 ,	历史 ,	文学 ,	语言 , 哲学 ,

[rɪ'lɪdʒən]	,
RELIGION	**,**
宗教	,

考古学、历史学、文学、语言学、哲学、宗教学

['foʊklɔ:r]	, & [si:] . , & [si:] . , & [si:] .
FOLKLORE	**,** **&** **c** **.** **,** **&** **c** **.** **,** **&** **c** **.**
民俗学	, & c . , & c . , & c .

民间传说，等等，等等，等等。

['edɪtɪd]	[baɪ]
EDITED	**BY**
编辑	经过

编辑

['dʒæs] .	['bɜ:rdʒɪs] ,	[em] .	[ɑ:r] .	[ə; eɪ] .	[es] . ,	[ef] .	[ɑ:r] .	[dʒi:] .	[es] .
JAS **.**	**BURGESS** **,**	**M** **.**	**R** **.**	**A** **.**	**S** **.** **,**	**F** **.**	**R** **.**	**G** **.**	**S** **.**
贾斯 .	伯吉斯 ,	M .	拉 .	一个 .	S . ,	F .	拉 .	G .	S .

JAS. BURGESS，皇家天文学会会员，英国皇家地理学会会员

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[iː] . — -
II . — 1873
二 . 一 -

二、—1873年

[[bɑːm'beɪ] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][soʊ'saɪɪtiːz] [pres]]
[Bombay , Education Society's Press]
[孟买 , 教育 社会的 按]

[孟买，教育协会出版社]

{ [skænd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['krɪstəfər] [em] . ['waɪmɝ] , [meɪ] - }
{ Scanned and edited by Christopher M . Weimer , May 2002 }
{ 扫描 和 编辑 经过 克里斯托弗 M . 魏默 , 可能 - }

{由克里斯托弗·M·韦默扫描和编辑，2002年5月}

[ˌtʃeɪ'tɑːnjə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiʃnəvə] ['poʊəts][ʌv; əv][beŋ'gɔːl] .
CHAITANYA AND THE VAISHNAVA POETS OF BENGAL .
柴坦尼亚 和 这 毗湿奴派 诗人 的 孟加拉 .

柴坦尼亚与孟加拉的毗湿奴派诗人。

['stʌdiz] [ɪn] [beŋ'gɑːli] ['poʊətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
STUDIES IN BENGALI POETRY OF THE FIFTEENTH AND SIXTEENTH CENTURIES .
研究 在 孟加拉 诗 的 这 第十五 和 第十六 几个世纪 .

十五、十六世纪孟加拉诗歌研究。

[baɪ][dʒɑːn] [biːmz] , [dʒeɪ] . [siː] . [es] . , [em] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [es] . & [siː] .
BY JOHN BEAMES , J . C . S . , M . R . A . S . & c .
经过 约翰 光束 , J . C . S . , M . 拉 . 一个 . S . & c .

作者：约翰·比姆斯，JCS，MRAS 等。

[ðə; ði] - , [ɔːr] - [wɪʃ] - [g'rɑːntɪŋ] [triː] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,
THE PADKALPATARU , or ' wish - granting tree of song ,
这 - , 或者 - 希望 - 授予 树 的 歌曲 ,

帕德卡尔帕塔鲁，或称"许愿之歌树"，

- [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪʃ] . ['nɑːvə][sekt][ɪn][beŋ'gɔːl] .
' may be considered as the scriptures of the Vaish . nava sect in Bengal .
- 可能 是 经过考虑的 作为 这 经文 的 这 瓦伊什 . 纳瓦 教派 在 孟加拉 .

' 可以被视为孟加拉毗湿奴教派的经典。

[ɪn][fɔːrm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['veriəs] ['poʊəts][ɪn] ['veriəs] ['eɪdʒɪz] ,
In form it is a collection of songs written by various poets in various ages ,
在 形式 它 是 一个 收藏 的 歌曲 书面 经过 各种各样的 诗人 在 各种各样的 年龄 ,

从形式上看，它是一部由不同时代不同诗人创作的歌曲集。

[soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['poʊəmz][ɑːn][ðə; ði]['tɑːpɪks][ænd; ənd]
so arranged as to exhibit a complete series of poems on the topics and
所以 安排 作为 到 展览 一个 完全的 系列 的 诗歌 在 这 主题 和
['tenɪts] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sekt] .
tenets which constitute the religious views of the sect .
信条 哪个 构成 这 宗教 浏览 的 这 教派 .

如此安排，旨在展示一系列完整的诗歌，这些诗歌的主题和教义构成了该教派的宗教观点。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [tə'geðər] [ɪn]['ri:s(ə)nt][taɪmz] , [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] ['ri:dər] [θru:]

The	book	has	been	put	together	in	recent	times	,	and	takes	the	reader	through
这	书	有	到过	放	一起	在	最近的	时代	,	和	需要	这	读者	通过

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] ,

the	preliminary	consecration	,
这	初步的	祝圣	,

这本书是近期编纂的，带领读者了解初步祝圣仪式。

[ˌɪnvə'keɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['serəmənɪz] , [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]

invocations	and	introductory	ceremonies	,	the	rise	and	progress	of	the
调用	和	引言	仪式	,	这	上升	和	进步	的	这

['mju:tʃuəl] [lʌv] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] ,

mutual	love	of	Râdhâ	and	K	.	rish	.	na	,
相互的	爱	的	-	和	K	.	爱尔兰人	.	纳	,

祈祷和介绍仪式，拉达和克里希那之间相互爱慕的萌生和发展，

[ænd; ənd]['waɪndz][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['kloʊzɪŋ][ænd; ənd] [ˌvælɪ'dɪktəri] [hɪmz] .

and	winds	up	with	the	usual	closing	and	valedictory	hymns	.
和	风	向上	和	这	通常	结束	和	告别词	赞美诗	.

最后以惯常的闭幕式和告别式赞美诗结束。

[bɪ'fɔ:r] [bɪ'gɪnɪŋ] [æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [soʊ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][frʌm; frəm] ['meni] [pɔɪnts]

Before	beginning	an	analysis	of	this	collection	so	remarkable	from	many	points
前	开始	一个	分析	的	这	收藏	所以	卓越	从	许多	积分

[ʌv; əv] [vju:] ,

of	view	,
的	看法	,

在开始分析这批从许多方面来看都非常出色的藏品之前，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['stʌdid]

it	will	probably	be	of	some	assistance	even	to	those	who	have	studied
它	将要	大概	是	的	一些	协助	甚至	到	那些	WHO	有	研究

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [veɪʃ] . - ,

the	history	of	Vaish	.	navism	,
这	历史	的	瓦伊什	.	-	,

即使对于那些研究过毗湿奴教历史的人来说，它也可能有所帮助。

[ɪf] [aɪ] [steɪt] ['bri:fli] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˌtʃeɪ'tɑ:njə] ,

if	I	state	briefly	the	leading	points	in	the	life	of	Chaitanya	,
如果	我	状态	简要地	这	领导	积分	在	这	生活	的	柴坦尼亚	,

如果我简要概括柴坦尼亚一生中的主要事迹，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'veləpt] , ['ræðər][ðæn; ðən]

and	the	principal	features	of	the	religion	which	he	developed	,	rather	than
和	这	主要的	特征	的	这	宗教	哪个	他	发达	,	相当	比

['æktʃuəli] ['faʊndɪd] .

actually	founded	.
实际上	创立	.

以及他所发展而非实际创立的宗教的主要特征。

- (-) - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn][ʌv; əv] - - , [ə; eɪ]

Bisambhar	(	Vishvambhara	)	Mišr	was	the	youngest	son	of	Jagannâth	Mišr	,	a
-	(	-	)	-	曾是	这	最小的	儿子	的	-	-	,	一个

['brɑ:mən] ,

Brahman	,
婆罗门	,

Bisambhar (Vishvambhara) Mišr 是婆罗门 Jagannâth Mišr 最小的儿子，

['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [sɪl'hɛt] [ɪn] ['i:stərn] [beŋ'gɔ:l] ,

native	of	the	district	of	Sylhet	in	Eastern	Bengal	,
本国的	的	这	区	的	锡尔赫特	在	东	孟加拉	,

出生于孟加拉东部锡尔赫特地区

[huː] [hæd; həd] ['emigreitid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][bɜːrθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] ['nɑːdiə] (-) , [ðə; ðɪ]
who had emigrated before the birth of his son to Nadiya (Nabadwîpa) , the
WHO 有 移民 前 这 出生 的 他的 儿子 到 纳迪亚 (-) , 这
['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][beŋ'gɔːl] .
capital of Bengal .
首都 的 孟加拉 .

在儿子出生前，他已移居孟加拉首府纳迪亚（纳巴德维帕）。

[['fʊtnoʊt] : [ðə; ðɪ][fækts] [wɪtʃ] [hɪr] ['fɑːloʊ][ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] "
[Footnote : The facts which here follow are taken from the "
[脚注 : 这 事实 哪个 这里 跟随 是 已采取 从 这 "
- , " [ə; eɪ]['metrɪk(ə)l][laɪf][ʌv; əv] [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] ,
Chaitanyacharitâmrita , " a metrical life of Chaitanya ,
- , " 一个 度量 生活 的 柴坦尼亚 ,

[脚注：以下事实摘自《柴坦尼亚传》，这是一部关于柴坦尼亚的韵文传记，

[ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tempəreri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
the greater part of which was probably written by a contemporary of the
这 更大的 部分 的 哪个 曾是 大概 书面 经过 一个 当代的 的 这
['tiːtʃər] [hɪm'self] .
teacher himself .
老师 他自己 .

其中大部分内容很可能是这位老师的同代人所写。

[ðə; ðɪ] [staɪl] [hæz; həz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bɪn] [mʌtʃ] ['mɔdə(ː)naizd] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ] ,
The style has unfortunately been much modernized , but even so ,
这 风格 有 很遗憾 到过 很多 现代化 , 但 甚至 所以 ,

可惜的是，这种风格已经变得非常现代化，但即便如此，

[ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊldɪst][ɪk'stænt][wɜːrks][ɪn][beŋ'gɑːli] .
the book is one of the oldest extant works in Bengali .
这 书 是 一 的 这 最老 现存 作品 在 孟加拉 .

这本书是现存最古老的孟加拉语作品之一。

[maɪ] [ɪ'stiːmd] [frend] ['bɑːbuː] - [reɪ] [hæz; həz]['kaɪndli] [gɔːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊk] ,
My esteemed friend Babu Jagadishnath Ray has kindly gone through the book ,
我的 尊敬的 朋友 巴布 - 射线 有 亲切地 已消失 通过 这 书 ,

我尊敬的朋友巴布·贾加迪什纳特·雷先生已经阅读过这本书了。

[ə; eɪ][tæsk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['liːʒər] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['seɪliənt]
a task for which I had not leisure , and marked some of the salient
一个 任务 为了 哪个 我 有 不是 闲暇 , 和 标记 一些 的 这 显著的
[pɔɪnts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .]
points for me .]
积分 为了 我 .]

这项任务我没有时间去做，但它为我标记了一些要点。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['sætʃi] ['dɛbi] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] - [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː] .
His mother was Sachi Debi , daughter of Nilámbar Chakravarti .
他的 母亲 曾是 幸 黛比 , 女儿 的 - 转轮王 .

他的母亲是萨奇·德比，尼兰巴尔·查克拉瓦蒂的女儿。

[ʃiː; ʃi] [bɔːr] [tuː; tə] - [eɪt] ['dɔtɚz] [huː] [ɔːl][daɪd] [jʌŋ] ; [hɜːr; hər][fɜːrst] - [bɔːrn][tʃaɪld] ,
She bore to Jagannâth eight daughters who all died young ; her first - born child ,
她 钻孔 到 - 八 女儿们 WHO 全部 死亡 年轻的 ; 她 第一的 - 出生 孩子 ,

她为贾格纳特生了八个女儿，但都早夭；她的长子，

[haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn] [neɪmd] - ,
however , was a son named Biswarúp ,
然而 , 曾是 一个 儿子 命名 - ,

然而，他有一个名叫比斯瓦鲁普的儿子，

[huː] ['æftərwərdz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] - [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

who	afterwards	under	the	name	of	Nityânand	became	the	chief	disciple	of	his
WHO	然后	在下面	这	姓名	的	-	成为	这	首席	弟子	的	他的

[mɔːr] ['feɪməs] ['brʌðər] .

more	famous	brother	.
更多的	著名的	兄弟	.

后来他改名为尼提亚南德，成为他更有名气的哥哥的主要弟子。

- [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] ['nɑːdiə] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pʊrnɪmə] [ɔːr] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

Bisambhar	was	born	at	Nadiya	in	the	evening	of	the	Purnima	or	day	of	the
-	曾是	出生	在	纳迪亚	在	这	晚上	的	这	满月	或者	天	的	这

[fʊl] [muːn] [ʌv; əv] - - - ,

full	moon	of	Phâlgun	1407	Sakábda	,
满的	月亮	的	-	-	-	,

比桑巴尔出生于纳迪亚，时间是萨卡布达历1407年法尔贡月满月之夜。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['februeri] [ɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ə; eɪ] . [diː] .

corresponding	to	the	latter	part	of	February	or	beginning	of	March	A	.	D	.
相应的	到	这	后者	部分	的	二月	或者	开始	的	行进	一个	.	D	.

- .

1486	.
-	.

相当于公元 1486 年 2 月下旬或 3 月初。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [muːn] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

It	is	noted	that	there	was	an	eclipse	of	the	moon	on	that	day	.
它	是	著名的	那	那里	曾是	一个	蚀	的	这	月亮	在	那	天	.

据记载，当天发生了月食。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [eɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪndə'keʃənz] [ðoʊz] [huː] [ker] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ðɪ]

By	the	aid	of	these	indications	those	who	care	to	do	so	can	find	out	the
经过	这	援助	的	这些	症状	那些	WHO	关心	到	做	所以	能	寻找	出去	这

[ɪg'zækt] [deɪ] .

exact	day	.
精确的	天	.

借助这些迹象，有兴趣的人可以查明确切的日期。

[['foʊtnoʊt] : [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [muːn] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] ['fɛbjəˌwɛri] . - ,

[	Footnote	:	There	was	an	eclipse	of	the	moon	before	midnight	Feb	.	18	,
[	脚注	:	那里	曾是	一个	蚀	的	这	月亮	前	午夜	二月	.	-	,

[oʊ] . [es] . - .]

O	.	S	.	1486	.	]
哦	.	S	.	-	.	]

【脚注：公元1486年2月18日午夜前发生了一次月食。】

[ðə; ðɪ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɑːr; ər] : —

The	passages	in	the	original	are	:	—
这	段落	在	这	原来的	是	:	—

原文段落如下：—

- [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] [ðə; ðɪ] ['vɪzəb(ə)l] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɑːrnət] [ɪn] - ,

Śrî	K	.	rish	.	na	the	Visible	became	incarnate	in	Nabadwip	,
-	K	. 爱尔兰人		.	纳	这	可见的	成为	体现	在	-	,

神圣的克里希那（Śrî K.rish.na）化身于纳巴德维普（Nabadwip）。

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [eɪt] ['jɪrz] ['vɪzəbli] [hiː; hi] ['spɔrtɪd] ;

For	forty	-	eight	years	visibly	he	sported	;
为了	四十	-	八	年	明显地	他	运动	;

四十八年来，他一直公开炫耀着自己的运动装束；

[ðə; ði][ɪg'zækt] ([deɪt]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ([ɪz]) - - ,

The	exact	(	date	)	of	his	birth	(	is	)	Šaka	1407	,
这	精确的	(	日期	)	的	他的	出生	(	是	)	-	-	,

他的确切出生日期是沙卡历1407年。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

In	1455	he	returned	to	heaven	.
在	-	他	返回	到	天堂	.

1455年，他升天。

[ænd; ənd] [ə'gen] —

And	again	—
和	再次	—

再一次——

[ɑːn][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ʌv; əv] - [æt; ət]['iːv(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][lɔː(r)dz][bɜːrθ]

On	the	full	moon	of	Phâlgun	at	even	was	the	lord's	birth
在	这	满的	月亮	的	-	在	甚至	曾是	这	领主的	出生

在法尔贡月的满月之夜，是主的诞生日。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [baɪ][dɪ'vaɪn][prə'vɪʒ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

At	that	time	by	divine	provision	there	was	an	eclipse	of	the	moon	.
在	那	时间	经过	神圣的	条款	那里	曾是	一个	蚀	的	这	月亮	.

当时，由于神的安排，发生了月食。

— [tʃeɪtʃ] . [aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

—	Ch	.	I	.	xiii	.	38	.
—	ch	.	我	.	十三	.	-	.

—第一章第十三章第38节。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl][beŋ'gɑːli][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['mænz]['riːəl] [neɪm] [biː; bi]

In	accordance	with	the	usual	Bengali	superstition	that	if	a	man's	real	name	be
在	根据	和	这	通常	孟加拉	迷信	那	如果	一个	男人的	真实的	姓名	是

[noʊn] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'wɪtʃt] [ɔːr]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] ,

known	he	may	be	bewitched	or	subject	to	the	influence	of	the	evil	eye	,
已知	他	可能	是	着迷	或者	主题	到	这	影响	的	这	邪恶的	眼睛	,

根据孟加拉人常见的迷信说法，如果一个人的真名被人知晓，他就可能被施了巫术或受到邪眼的影响。

[ðə; ði]['riːəl] [neɪm] ['gɪv(ə)n][æt; ət][bɜːrθ][ɪz][nɑːt] [meɪd] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

the	real	name	given	at	birth	is	not	made	known	at	the	time	,
这	真实的	姓名	给定	在	出生	是	不是	制成	已知	在	这	时间	,

出生时所取的真实姓名当时不会公布。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [neɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] .

but	another	name	is	given	by	which	the	individual	is	usually	called	.
但	其他	姓名	是	给定	经过	哪个	这	个人	是	通常	称为	.

但这个人还有另一个常用名。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [priːst] [noʊ] [ðə; ði]['riːəl] [neɪm] .

No	one	but	the	father	and	mother	and	priest	know	the	real	name	.
不	一	但	这	父亲	和	母亲	和	牧师	知道	这	真实的	姓名	.

除了父母和牧师之外，没有人知道他们的真名。

- ['juːʒuəl] [neɪm] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Bisambhar's	usual	name	in	childhood	was	Nimâi	,	and	by	this	he	was
-	通常	姓名	在	童年	曾是	-	,	和	经过	这	他	曾是

['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] .

generally	known	to	his	neighbours	.
一般来说	已知	到	他的	邻居	.

比桑巴尔小时候的名字是尼迈，邻居们通常都这样称呼他。

[ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
In **person** **,**
在 人 ,

亲自，

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] - ([biː'keɪ] . [aɪ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) [ɪz]
if **the** **description** **of** **him** **in** **the** **Chaitanyacharitâmrita** **(** **Bk** **.** **I** **.** **iii** **.** **)** **is**
如果 这 描述 的 他 在 这 - (书 . 我 . 三、 .) 是
[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ,
to **be** **considered** **as** **historical** **,**
到 是 经过考虑的 作为 历史 ,

如果将《柴坦尼亚传》（第一卷第三章）中对他的描述视为历史事实，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] , [tɔːl] ([sɪks] [fiːt]) , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ɑːrmz] , [ɪn] ['kʌlər] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] ,
he **was** **handsome** **,** **tall** **(** **six** **feet** **)** **,** **with** **long** **arms** **,** **in** **colour** **a** **light** **brown** **,**
他 曾是 英俊的 , 高的 (六 脚) , 和 长的 武器 , 在 颜色 一个 光 棕色的 ,

他相貌英俊，身材高大（六英尺），手臂修长，皮肤呈浅棕色。

[wɪð; wɪθ] [ɪk'spresɪv] [aɪz] , [ə; eɪ] ['sɑːnərəs] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['mænərz]
with **expressive** **eyes** **,** **a** **sonorous** **voice** **,** **and** **very** **sweet** **and** **winning** **manners**
和 富有表现力的 眼睛 , 一个 响亮的 嗓音 , 和 非常 甜的 和 获胜 礼仪
.
:
.

她有一双会说话的眼睛，一个悦耳的声音，以及非常甜美迷人的举止。

[hiː; hi][ɪz] ['friːkwəntli] [kɔːld] " [gɔrəŋ] " [ɔːr] " - , " [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] [peɪl] , [ɔːr][ðə; ði]
He **is** **frequently** **called** **"** **Gaurang** **"** **or** **"** **Gaurchandra** **,** **"** **i** **.** **e** **.** **,** **the** **pale** **,** **or** **the**
他 是 频繁地 称为 " 高朗 " 或者 " - , " 我 . e . , 这 苍白 , 或者 这
[peɪl] [muːn] ,
pale **moon** **,**
苍白 月亮 ,

他经常被称为“Gaurang”或“Gaurchandra”，即“苍白的”或“苍白的月亮”。

[ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪʃnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑgvət] [huː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['veri] [blæk] .
in **contrast** **to** **the** **Krishna** **of** **the** **Bhagvat** **who** **is** **represented** **as** **very** **black** **.**
在 对比 到 这 克里希那 的 这 薄伽梵 WHO 是 代表 作为 非常 黑色的 .

与《薄伽梵往世书》中被描绘成全身漆黑的克里希那形成鲜明对比。

[ðə; ði] [neɪm] [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] ['lɪtərəli] [miːnz] - [soʊl] , ['ɪntəlekt] ,
The **name** **Chaitanya** **literally** **means** **'** **soul** **,** **intellect** **,**
这 姓名 柴坦尼亚 字面上地 方法 - 灵魂 , 智力 ,

Chaitanya这个名字的字面意思是“灵魂、智慧”，

- [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ænd; ənd]['teknɪk(ə)l] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hɪm'self] [ə'dɑːptɪd] [ˌaɪ 'tiː]
' **but** **in** **the** **special** **and** **technical** **sense** **in** **which** **the** **teacher** **himself** **adopted** **it**
- 但 在 这 特别的 和 技术的 感觉 在 哪个 这 老师 他自己 已采用 它
,
'
'

但在教师本人采用的特殊和技术意义上，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [miːn] [pər'septəb(ə)l] , [ɔːr] [ə'priːʃəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] .
it **appears** **to** **mean** **perceptible** **,** **or** **appreciable** **by** **the** **senses** **.**
它 出现 到 意思是 可感知的 , 或者 值得赞赏 经过 这 感官 .

它似乎是指可感知的，或可通过感官察觉的。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] - [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	took	the	name	Šrî	K	.	rish	.	na	Chaitanya	to	intimate	that	he	was
他	采取	这	姓名	-	K	.	爱尔兰人	.	纳	柴坦尼亚	到	亲密的	那	他	曾是

[hɪm'self] [æn; ən] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] ,

himself	an	incarnation	of	the	god	,
他自己	一个	化身	的	这	上帝	,

他取名 Šrî K.rish.na Chaitanya，暗示自己是神的化身。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

in	other	words	,	K	.	rish	.	na	made	visible	to	the	senses	of	mankind	.
在	其他	字	,	K	.	爱尔兰人	.	纳	制成	可见的	到	这	感官	的	人类	.

换句话说，克里希那显现于人类的感官之中。

[ðə; ði] - ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ɪz] ['rɪt(ə)n] [θruː'aʊt] [ɑːn]

The	Charitâmrita	being	composed	by	one	of	his	disciples	,	is	written	throughout	on
这	-	存在	由	经过	一	的	他的	门徒	,	是	书面	自始至终	在

[ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

this	supposition	.
这	假设	.

《功德赞》是由他的一个弟子所作，通篇都是基于这种假设写成的。

[ˌtʃeɪ'tɑːnjə] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][æn; ən] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] ,

Chaitanya	is	always	spoken	of	as	an	incarnation	of	K	.	rish	.	na	,
柴坦尼亚	是	总是	说	的	作为	一个	化身	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	,

人们总是说柴坦尼亚是克里希那的化身，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [æz; əz][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] - .

and	his	brother	Nityânand	as	a	re	-	appearance	of	Balarâm	.
和	他的	兄弟	-	作为	一个	关于	-	外貌	的	-	.

他的兄弟尼提亚南德是巴拉拉玛的化身。

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] ,

In	order	to	keep	up	the	resemblance	to	K	.	rish	.	na	,
在	命令	到	保持	向上	这	相似	到	K	.	爱尔兰人	.	纳	,

为了保持与克里希那的相似性，

[ðə; ði] - [triːts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] - ['tʃaɪldɪʃ]

the	Charitâmrita	treats	us	to	a	long	series	of	stories	about	Chaitanya's	childish
这	-	款待	我们	到	一个	长的	系列	的	故事	关于	-	幼稚

[spɔːrts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

sports	among	the	young	Hindu	women	of	the	village	.
运动的	之中	这	年轻的	印度教徒	女性	的	这	村庄	.

《查里塔姆里塔》为我们讲述了柴坦尼亚在村里的年轻印度教妇女中玩耍的一系列孩子气的故事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['pjʊrli] [fɪk'tɪʃəs] ;

They	are	not	worth	relating	,	and	are	probably	purely	fictitious	;
他们	是	不是	值得	相关	,	和	是	大概	纯粹	虚拟	;

它们不值得一提，而且很可能纯属虚构；

[ðə; ði][bɛŋ'gɑːliːz][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðer; ðər]

the	Bengalis	of	to	-	day	must	be	very	different	from	what	their
这	孟加拉人	的	到	-	天	必须	是	非常	不同的	从	什么	他们的

['ænsestərz][wɜːr; wər] ,

ancestors	were	,
祖先	是	,

如今的孟加拉人与他们的祖先一定大不相同。

[ɪf] [sʌtʃ] [præŋks][æz; əz][ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] - [wɜːr; wər]['kwaɪətli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

if	such	pranks	as	are	related	in	the	Charitâmrita	were	quietly	permitted	to
如果	这样的	恶作剧	作为	是	有关的	在	这	-	是	悄悄	允许	到

[goʊ][ɑːn] .

go	on	.
去	在	.

如果《功德圆寂》中记载的那些恶作剧被悄悄允许继续下去的话。

[ˌtʃeɪ'tɑːnjə] , [haʊ'evər] , [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sentrɪk] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] ;

Chaitanya	,	however	,	seems	to	have	been	eccentric	even	as	a	youth	;
柴坦尼亚	,	然而	,	似乎	到	有	到过	偏心	甚至	作为	一个	青年	;

然而，柴坦尼亚似乎从年轻时就有些古怪；

['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['meməri] , [haʊ] ,

wonderful	stories	are	told	of	his	powers	of	intellect	and	memory	,	how	,
精彩的	故事	是	讲述	的	他的	权力	的	智力	和	记忆	,	如何	,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

人们讲述了许多关于他超凡智力和记忆力的精彩故事，例如：

[hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['ɑːrgjumənt][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] ['pændɪt] .

he	defeated	in	argument	the	most	learned	Pandits	.
他	战败	在	争论	这	最多	学习	潘迪特	.

他在辩论中击败了最有学问的学者。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪz] [sed] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [həˌluːsə'neɪʃənz] [ænd; ənd] [træns] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

A	great	deal	is	said	about	his	hallucinations	and	trances	throughout	his	life	,
一个	伟大的	交易	是	说	关于	他的	幻觉	和	恍惚状态	自始至终	他的	生活	,

关于他一生中出现的幻觉和恍惚状态，人们谈论甚多。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps] [kən'kluːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'seɪn] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz]

and	we	may	perhaps	conclude	that	he	was	more	or	less	insane	at	all	times
和	我们	可能	也许	结束	那	他	曾是	更多的	或者	较少的	疯狂的	在	全部	时代

,

,

,

我们或许可以得出结论，他或多或少一直处于精神错乱状态。

[ɔːr] ['ræðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] [ɪn'θjuːzɪæsts] [huː] [wiːld] [sʌtʃ] [diːp] [ænd; ənd]

or	rather	he	was	one	of	those	strange	enthusiasts	who	wield	such	deep	and
或者	相当	他	曾是	一	的	那些	奇怪的	爱好者	WHO	挥	这样的	深的	和

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['mæsɪz] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd]

irresistible	influence	over	the	masses	by	virtue	of	that	very	condition	of	mind
无法抗拒	影响	超过	这	群众	经过	美德	的	那	非常	状况	的	头脑

[wɪtʃ] ['bɔːrdərz][ɑːn] ['mædnəs] .

which	borders	on	madness	.
哪个	边界	在	疯狂	.

或者更确切地说，他是那种奇怪的狂热分子之一，凭借着近乎疯狂的精神状态，对大众施加了如此深刻而不可抗拒的影响。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][daɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['æftərwərdz]

When	he	was	about	eighteen	his	father	died	,	and	he	soon	afterwards
什么时候	他	曾是	关于	十八	他的	父亲	死亡	,	和	他	很快	然后

['mærid] - ['dɛbi] ,

married	Lachhmi	Debi	,
已婚	-	黛比	,

他大约十八岁时父亲去世，不久之后便与拉赫米·德比结婚。

['dɔːtər] [ʌv; əv] - - , [ænd; ənd] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɪˌhɑːstə]
daughter **of** **Balabhadra** **Achârjya** **,** **and** **entered** **on** **the** **career** **of** **a** **grihastha**
女儿 的 - - , 和 进入 在 这 职业 的 一个 居家生活
[ɔːr] ['haʊshoʊldər] ,
or **householder** **,**
或者 户主 ,

巴拉巴德拉·阿查尔贾之女，从此过上了居家生活。

['teɪkɪŋ] [ɪn]['pjuːp(ə)lz] [huːm] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri]['sekjələr] ['lɜːrnɪŋ] .
taking **in** **pupils** **whom** **he** **instructed** **in** **ordinary** **secular** **learning** **.**
采取 在 学生 谁 他 指示 在 普通的 世俗 学习 .

他收留学生，并教授他们普通的世俗知识。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwaɪət][laɪf][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ;
He **does** **not** **appear** **,** **however** **,** **to** **have** **kept** **to** **this** **quiet** **life** **for** **long** **;**
他 做 不是 出现 , 然而 , 到 有 保留 到 这 安静的 生活 为了 长的 ;

然而，他似乎并没有长期过着这种平静的生活；

[hiː; hi] [went] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [tʊr] [ɔːl]['oʊvər] ['iːstərn] [beŋ'gɔːl] , ['bɛgɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
he **went** **off** **on** **a** **wandering** **tour** **all** **over** **Eastern** **Bengal** **,** **begging** **and** **singing** **,**
他 去 离开 在 一个 漫游 旅游 全部 超过 东 孟加拉 , 乞讨 和 歌唱 ,

他开始在孟加拉东部四处流浪，沿途乞讨唱歌。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
and **is** **said** **to** **have** **collected** **a** **great** **deal** **of** **money** **and** **made** **a**
和 是 说 到 有 集 一个 伟大的 交易 的 钱 和 制成 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
considerable **name** **for** **himself** **.**
大量 姓名 为了 他自己 .

据说他积累了大量财富，并因此名声大噪。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf][hæd; həd][daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
On **his** **return** **he** **found** **his** **first** **wife** **had** **died** **in** **his** **absence** **,**
在 他的 返回 他 成立 他的 第一的 妻子 有 死亡 在 他的 缺席 ,

他回来后发现他的第一任妻子在他不在期间去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mærid] [ə'gen] [wʌn] - , [kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪz] [sed] .
and **he** **married** **again** **one** **Bishnupriyâ** **,** **concerning** **whom** **nothing** **further** **is** **said** **.**
和 他 已婚 再次 一 - , 有关 谁 没有什么 更远 是 说 .

后来他又娶了比什努普里亚为妻，关于她就再也没有人提起过她。

[suːn] ['æftər][hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði]['juːʒuəl][paɪ] . [en] . [ˌdiː 'eɪ][tuː; tə][ðə; ði][meɪniːz]
Soon **after** **he** **went** **to** **Gayâ** **to** **offer** **the** **usual** **pi** **.** **n** **.** **da** **to** **the** **manes**
很快 后 他 去 到 - 到 提供 这 通常 π . n . 达 到 这 鬃毛
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] .
of **his** **ancestors** **.**
的 他的 祖先 .

不久之后，他前往加雅，向祖先的鬃毛献上通常的祭品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]
It **was** **on** **his** **return** **from** **Gayâ** **,** **when** **he** **was** **about** **23** **years** **of** **age**
它 曾是 在 他的 返回 从 - , 什么时候 他 曾是 关于 - 年 的 年龄
,
,
,

那是在他从加雅返回时，当时他大约23岁。

[ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['sɪriəsli] [tuː; tə][stɑːrt][hɪz; ɪz] [nuː] [kriːd] .
that **he** **began** **seriously** **to** **start** **his** **new** **creed** **.**
那 他 开始 严重地 到 开始 他的 新的 信条 .

他开始认真地着手建立他的新信条。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] , " [raɪts] ['bɑːbuː] - ,

"	It	was	now	,	"	writes	Babu	Jagadishnath	,
"	它	曾是	现在	,	"	写	巴布	-	,

“就是现在，”巴布·贾加迪什纳特写道。

" [ðæt] [hiː; hi]['oʊpənli] [kən'demd] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [æz; əz]

"	that	he	openly	condemned	the	Hindu	ritualistic	system	of	ceremonies	as
"	那	他	公然	谴责	这	印度教徒	仪式性的	系统	的	仪式	作为

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [soʊl] ,

being	a	body	without	a	soul	,
存在	一个	身体	没有	一个	灵魂	,

“他公开谴责印度教的仪式体系，认为它是没有灵魂的躯壳。”

[dɪs'əʊnd] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [kæst] [æz; əz] ['biːɪŋ] [əb'hɔːrənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [gɑːd][ɔːl] [huːz]

disowned	the	institution	of	caste	as	being	abhorrent	to	a	loving	god	all	whose
被断绝关系	这	机构	的	种姓	作为	存在	令人憎恶的	到	一个	爱	上帝	全部	谁

['kriːtʃərz] [wɜːr; wər][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

creatures	were	one	in	his	eyes	,
生物	是	一	在	他的	眼睛	,

上帝慈爱，视所有生灵为一体，因此他摒弃了种姓制度，认为种姓制度令人憎恶。

[priːtʃt] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪk'stəʊld] [ðə; ði] ['eksələns]

preached	the	efficacy	of	adoration	and	love	and	extolled	the	excellence
布道	这	功效	的	崇拜	和	爱	和	赞扬	这	卓越

[ænd; ənd]['sæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,

and	sanctity	of	the	name	,
和	圣洁	的	这	姓名	,

他宣扬崇拜和爱的力量，并颂扬圣名的卓越和神圣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər]

and	the	uttering	and	singing	of	the	name	of	god	as	infinitely	superior
和	这	发出声音	和	歌唱	的	这	姓名	的	上帝	作为	无限地	优越的

[tuː; tə] ['bærən] ['sɪstəm] [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] .

to	barren	system	without	faith	.
到	荒芜	系统	没有	信仰	.

念诵和歌颂上帝之名，远胜于没有信仰的贫瘠体系。

" [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði]['bɑːbuː] [pɔɪnts] [aʊt] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv]

"	Chaitanya	,	however	,	as	the	Babu	points	out	,	was	not	the	originator	of
"	柴坦尼亚	,	然而	,	作为	这	巴布	积分	出去	,	曾是	不是	这	鼻祖	的

[ðɪs] ['θiːəri] ,

this	theory	,
这	理论	,

然而，正如巴布所指出的，柴坦尼亚并非这一理论的创始人。

[bʌt; bət] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɔːroʊd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ˌɑːd'waɪtə] - ,

but	appears	to	have	borrowed	it	from	his	neighbour	Adwaita	Achârjya	,
但	出现	到	有	借来的	它	从	他的	邻居	阿德瓦伊塔	-	,

[huːz] ['kʌstəm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

whose	custom	it	was	,
谁	风俗	它	曾是	,

但似乎是从邻居阿德瓦伊塔·阿查尔贾那里借来的，这是他的习俗。

['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['rɪtʃuəl] ,

after	performing	his	daily	ritual	,
后	表演	他的	日常的	仪式	,

在完成每日例行仪式后，

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][ænd; ənd][kɔːl][ə'laʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

to	go	to	the	banks	of	the	Ganges	and	call	aloud	for	the	coming
到	去	到	这	银行	的	这	恒河	和	称呼	大声	为了	这	未来

[ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌbstɪtuːt] [lʌv] [ænd; ənd] [feɪθ] [fɔːr; fər] [mɪr] [raɪts][ænd; ənd]

of	the	god	who	should	substitute	love	and	faith	for	mere	rites	and
的	这	上帝	WHO	应该	代替	爱	和	信仰	为了	仅仅	仪式	和

['serəmənɪz] .

ceremonies	.
仪式	.

前往恒河岸边，大声呼唤神灵降临，以爱与信仰取代单纯的仪式和典礼。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [stɪl] [æd'hɪrd] [tuː; tə][baɪ] [veɪʃ] . ['nɑːvəs] .

This	custom	is	still	adhered	to	by	Vaish	.	navas	.
这	风俗	是	仍然	粘着	到	经过	瓦伊什	.	纳瓦斯	.

Vaish.navas 至今仍遵循这一习俗。

[ðə; ði] - [veɪlz][ðə; ði][praɪ'ɔːrəti][ʌv; əv][ˌɑːd'waɪtə] [ə'drɔɪtli] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	Charitâmrita	veils	the	priority	of	Adwaita	adroitly	by	stating	that	it	was
这	-	面纱	这	优先事项	的	阿德瓦伊塔	巧妙地	经过	声明	那	它	曾是

[hiː; hi] [huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɔː'sterɪtiːz] ['heɪsnd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː][ɪn][ðə; ði]['ævətɑːr]

he	who	by	his	austerities	hastened	the	coming	of	K	.	rish	.	na	in	the	avatar
他	WHO	经过	他的	紧缩政策	加快	这	未来	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	在	这	头像

[ʌv; əv] [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] .

of	Chaitanya	.
的	柴坦尼亚	.

《Charitâmrita》巧妙地掩盖了不二论的优先性，声称正是他通过苦行加速了克里希那以柴坦尼亚化身的到来。

[aɪ] [preɪz] [ðæt] [rɪ'vɪəd] ['tiːtʃər] [ˌɑːd'waɪtə][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] ['ækʃnz] ,

I	praise	that	revered	teacher	Adwaita	of	wonderful	actions	,
我	称赞	那	受人尊敬的	老师	阿德瓦伊塔	的	精彩的	行动	,

我赞美那位德高望重、行为卓越的老师阿德瓦伊塔，

[baɪ] [huːz] ['feɪvər] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɪgnərənt] [meɪ] [pər'siːv] [ðə; ði] ([dɪ'vɪnəti])

By	whose	favour	even	the	ignorant	may	perceive	the	(	divinity	)
经过	谁	偏爱	甚至	这	无知	可能	感知	这	(	神	)

凭借他的恩惠，即使是无知者也能感知（神性）。

[pə'sɔnəˌfaɪd] .

personified	.
拟人化的	.

拟人化的。

— [tʃeɪtʃ] . [aɪ] . ['vaɪ, 'viː] .

—	Ch	.	I	.	vi	.
—	ch	.	我	.	六	.

—第一章第六节

[ðʌs] [ɪn]['sænskrɪt] [vəːsiz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃæptər] [wɪtʃ] [sɪŋz] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv]

Thus	in	Sanskrit	verses	at	the	head	of	that	chapter	which	sings	the	virtues	of
因此	在	梵文	诗句	在	这	头	的	那	章	哪个	唱歌	这	美德	的

[ˌɑːd'waɪtə] :

Adwaita	:
阿德瓦伊塔	:

因此，在赞颂不二论美德的那章开头的梵文诗句中：

[baɪ][ɪn][ðə; ði][beŋ'gɑːli]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ˌɑːd'waɪtə][wʌz; wəz]

by	in	the	Bengali	portion	of	the	same	chapter	it	is	asserted	that	Adwaita	was
经过	在	这	孟加拉	部分	的	这	相同的	章	它	是	断言	那	阿德瓦伊塔	曾是

[hɪm'self][æn; ən] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪnəti] ,

himself	an	incarnation	of	a	part	of	the	divinity	,
他自己	一个	化身	的	一个	部分	的	这	神	,

但在同一章节的孟加拉语部分中却声称，阿德瓦伊塔本人就是神性的一部分化身。

[iː] . [dʒiː] . —

e	.	g	:	—
e	.	克	.	—

例如-

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ˌɑːd'waɪtə][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] .

The	teacher	Adwaita	is	a	special	portion	of	god	.
这	老师	阿德瓦伊塔	是	一个	特别的	部分	的	上帝	.

阿德瓦伊塔老师是神的一个特殊组成部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌɑːd'waɪtə][wʌz; wəz][fɜːrst][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ðen] [ðə; ði]

And	the	author	goes	on	to	say	that	Adwaita	was	first	the	teacher	then	the
和	这	作者	去	在	到	说	那	阿德瓦伊塔	曾是	第一的	这	老师	然后	这

['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] .

pupil	of	Chaitanya	.
瞳孔	的	柴坦尼亚	.

作者接着说，阿德瓦伊塔先是柴坦尼亚的老师，后来成为柴坦尼亚的学生。

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ɪz] [ðæt] [ˌɑːd'waɪtə] , [laɪk][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,

The	probability	is	that	Adwaita	,	like	the	majority	of	his	countrymen	,
这	可能性	是	那	阿德瓦伊塔	,	喜欢	这	多数	的	他的	同胞们	,

阿德瓦伊塔很可能像他的大多数同胞一样，

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

was	more	addicted	to	meditation	than	to	action	.
曾是	更多的	上瘾	到	冥想	比	到	行动	.

比起行动，他更沉迷于冥想。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪn'defɪnət] ['lɔːŋɪŋ]

The	idea	which	in	his	mind	gave	rise	to	nothing	more	than	indefinite	longings
这	主意	哪个	在	他的	头脑	给予	上升	到	没有什么	更多的	比	不定	渴望

[wen] [træns'fjuːzd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['faɪəri]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] ,

when	transfused	into	the	earnest	fiery	nature	of	Chaitanya	,
什么时候	输血	进入	这	认真	火热	自然	的	柴坦尼亚	,

这个想法在他心中不过是些模糊不清的渴望，但当它融入柴坦尼亚真挚而炽热的性格中时，却又变成了其他任何东西。

[ɪk'spændɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] [muːvd] [ænd; ənd][led] ['kæptɪv] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

expanded	into	a	faith	which	moved	and	led	captive	the	souls	of	thousands
扩展	进入	一个	信仰	哪个	已搬	和	引领	俘虏	这	灵魂	的	数千

.

:

.

发展成为一种信仰，感动并俘获了成千上万人的灵魂。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv] - ,

His	brother	Nityânand	was	now	assumed	to	be	an	incarnation	of	Balarâm	,
他的	兄弟	-	曾是	现在	假定	到	是	一个	化身	的	-	,

他的兄弟尼提亚南德被认为是巴拉拉玛的化身。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz]['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	took	his	place	as	second	-	in	-	command	in	consequence	.
和	采取	他的	地方	作为	第二	-	在	-	命令	在	结果	.

因此，他成为了二把手。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə] ['selɪbreɪt] " - " [wʌz; wəz]

The	practice	of	meeting	for	worship	and	to	celebrate	"	Sankîrtans	"	was
这	实践	的	会议	为了	崇拜	和	到	庆祝	"	-	"	曾是

[naʊ] [institjuːtid] ;

now	instituted	;
现在	已设立	;

举行礼拜和"桑基尔坦"仪式的习俗由此确立；

[ðə; ði] [ˈmiːtiŋz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] - , [ænd; ənd][wɜːr; wər][kwaɪt]

the	meetings	took	place	in	the	house	of	a	disciple	Sribâs	,	and	were	quite
这	会议	采取	地方	在	这	房子	的	一个	弟子	-	,	和	是	相当

['praɪvət] .

private	.
私人的	.

这些聚会是在弟子斯里巴斯的家中举行的，而且非常私密。

[ðə; ði] [nuː] [rɪˈlɪdʒənɪsts] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

The	new	religionists	met	with	some	opposition	,	and	a	good	deal	of
这	新的	宗教人士	遇见	和	一些	反对	,	和	一个	好的	交易	的

['mɑːkəri] .

mockery	.
嘲讽	.

这些新宗教信徒遇到了一些反对，也受到了不少嘲笑。

[wʌn] [naɪt] [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [step] [red]

One	night	on	leaving	their	rendezvous	,	they	found	on	the	door	-	step	red
一	夜晚	在	离开	他们的	会合	,	他们	成立	在	这	门	-	步	红色的

['flaʊərz] [ænd; ənd] [goʊts] - [blʌd] ,

flowers	and	goats	'	blood	,
花朵	和	山羊	-	血	,

一天晚上，他们离开约会地点时，发现门口有红色的花朵和山羊血。

['embləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [əˌbɔməˈneɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

emblems	of	the	worship	of	Durgâ	,	and	abominations	in	the	eyes	of	a
徽章	的	这	崇拜	的	-	,	和	可憎之物	在	这	眼睛	的	一个

[veɪʃ] . ['nɑːvə] .

Vaish	.	nava	.
瓦伊什	.	纳瓦	.

杜尔迦女神崇拜的象征，在毗湿奴信徒眼中却是可憎之物。

[ðiːz] [wɜːr; wər][pʊt][ðer; ðər][baɪ][ə; eɪ] ['brɑːmən] [neɪmd] [ˌgoʊˈpɑːl] .

These	were	put	there	by	a	Brahman	named	Gopal	.
这些	是	放	那里	经过	一个	婆罗门	命名	戈帕尔	.

这些物品是一位名叫戈帕尔的婆罗门放置在那里的。

[ˌtʃeɪˈtɑːnjə] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] ,

Chaitanya	cursed	him	for	his	practical	joke	,
柴坦尼亚	被诅咒的	他	为了	他的	实际的	开玩笑	,

柴坦尼亚因为他的恶作剧而咒骂了他。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['lepər] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	we	are	told	that	he	became	a	leper	in	consequence	.
和	我们	是	讲述	那	他	成为	一个	麻风病人	在	结果	.

据说他因此患上了麻风病。

[ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] , [haʊˈevər] , [prəˈvəukt] [baɪ][ðə; ði] [veɪʃ] . ['nɑːvəs]

The	opposition	was	to	a	great	extent	,	however	,	provoked	by	the	Vaish	.	navas
这	反对	曾是	到	一个	伟大的	程度	,	然而	,	挑衅	经过	这	瓦伊什	.	纳瓦斯

,

,

,

然而，这种反对在很大程度上是由毗湿奴派挑起的。

[huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ɪkˈsentrɪk] [ænd; ənd][ɪkˈstrævəgənt][ɪn][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] .

who	seem	to	have	been	very	eccentric	and	extravagant	in	their	conduct	.
WHO	似乎	到	有	到过	非常	偏心	和	靡	在	他们的	执行	.

他们的行为举止似乎非常古怪且铺张浪费。

['evri]	[θɪŋ]	[ðæt]	[keɪ]	.	['rɪʃ]	.	[nɑ:][hæd; həd]	[dʌn]	[ˌtʃeɪ'tɑ:njə]	[mʌst; məst][du:]	[tu:]	,
Every	**thing**	**that**	**K**	**.**	**rish**	**.**	**na**	**had**	**done**	**Chaitanya**	**must**	**do**	**too**	**,**
每一个	事物	那	K	. 爱尔兰人		.	纳	有	完毕	柴坦尼亚	必须	做	也	,

K.rish.na所做的一切，Chaitanya也必须去做。

[ðʌs]	[wi:; wi]	[ri:d]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['dænsɪŋ]	[ɑ:n][ðə; ði]	['ʃəuldəz]	[ʌv; əv][mʊ'rɑ:ri]	['gʊptə]	,	[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
thus	**we**	**read**	**of**	**his**	**dancing**	**on**	**the**	**shoulders**	**of**	**Murari**	**Gupta**	**,**	**one**	**of**	**his**
因此	我们	读	的	他的	跳舞	在	这	肩膀	的	穆拉里	古普塔	,	一	的	他的

[əd'hɪərənts]	;
adherents	**;**
信徒	;

于是我们读到他站在他的追随者之一穆拉里·古普塔的肩膀上跳舞的故事；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['fɔ:ləuəz]	,	[laɪk]	[hɪm'self]	,	[hæd; həd][fɪts]	,	[foʊmd]	[æt; ət][ðə; ði]	[maʊθ]	,	[ænd; ənd]
and	**his**	**followers**	**,**	**like**	**himself**	**,**	**had**	**fits**	**,**	**foamed**	**at**	**the**	**mouth**	**,**	**and**
和	他的	追随者	,	喜欢	他自己	,	有	适合	,	泡沫	在	这	嘴	,	和

[went]	[ɔ:f]	['ɪntu:]	[kən'vʌlʃəŋ]	,
went	**off**	**into**	**convulsions**	**,**
去	离开	进入	抽搐	,

他的追随者也像他一样，出现癫痫发作、口吐白沫、抽搐等症状。

[mʌtʃ]	['æftər][ðə; ði]	['fæʃ(ə)n]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	[rɪ'vaɪvəlɪsts][ʌv; əv]	['mɑ:dərn]	[taɪmz]	.
much	**after**	**the**	**fashion**	**of**	**some**	**revivalists**	**of**	**modern**	**times**	**.**
很多	后	这	时尚	的	一些	复兴主义者	的	现代的	时代	.

这与现代一些复兴主义者的风格非常相似。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	['stjʊdnts]	[æt; ət][ðə; ði]	['sænskrɪt]	[sku:lz]	[ɪn]	['nɑ:diə]	['nætʃ(ə)rəli]	[faʊnd]	[ɔ:l]	[ðɪs]	['veri]
The	**young**	**students**	**at**	**the**	**Sanskrit**	**schools**	**in**	**Nadiya**	**naturally**	**found**	**all**	**this**	**very**
这	年轻的	学生	在	这	梵文	学校	在	纳迪亚	自然	成立	全部	这	非常

[ə'mju:zɪŋ]	,
amusing	**,**
有趣	,

纳迪亚梵文学校的年轻学生们自然觉得这一切非常有趣。

[ænd; ənd]	[krækt]	[dʒoʊks][tu:; tə][ðer; ðər]	['hɑ:rts]	-	['kɑ:ntent][ɑ:n][ðə; ði]	['kreɪzi]	[ɪn'θju:zɪæsts]	.
and	**cracked**	**jokes**	**to**	**their**	**hearts**	**'**	**content**	**on**	**the**	**crazy**	**enthusiasts**	**.**
和	裂纹	笑话	到	他们的	心	-	内容	在	这	疯狂的	爱好者	.

他们尽情地拿这些疯狂的爱好者开玩笑。

[ɪn]	['dʒænjueri]	-	,	[ˌtʃeɪ'tɑ:njə]	['sʌd(ə)nli]	[tʊk]	[ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[tu:; tə]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['sʌnjɑ:si]
In	**January**	**1510**	**,**	**Chaitanya**	**suddenly**	**took**	**it**	**into**	**his**	**head**	**to**	**become**	**a**	**Sanyasi**
在	一月	-	,	柴坦尼亚	突然	采取	它	进入	他的	头	到	变得	一个	苦行僧

[ɔ:r]	[ə'setɪk]	,
or	**ascetic**	**,**
或者	苦行僧	,

1510年1月，柴坦尼亚突然萌生了成为苦行僧（Sanyasi）的想法。

[ænd; ənd]	[rɪ'si:vd]	[ɪˌnɪʃi'eɪʃn]	[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]	[kɛ'ʃɑ:b]	-	[ʌv; əv]['kɑ:twɑ:]	.
and	**received**	**initiation**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**Keshab**	**Bhârati**	**of**	**Katwa**	**.**
和	已收到	引发	在	这	双手	的	keshab	-	的	卡特瓦	.

并接受了卡特瓦的凯沙布·巴拉蒂的启蒙。

[sʌm; səm]	[seɪ]	[hi:; hi][dɪd]	[ðɪs]	[tu:; tə][geɪn]	[rɪ'spekt]	[ænd; ənd]['kredɪt][æz; əz][ə; eɪ]	[rɪ'lɪdʒəs]	['pri:tʃər]	,
Some	**say**	**he**	**did**	**this**	**to**	**gain**	**respect**	**and**	**credit**	**as**	**a**	**religious**	**preacher**	**,**
一些	说	他	做过	这	到	获得	尊重	和	信用	作为	一个	宗教	牧师	,

有人说他这样做是为了赢得作为宗教布道者的尊重和声望。

['ʌðər] [seɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜːrs] [leɪd][ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ]

others	say	it	was	done	in	consequence	of	a	curse	laid	on	him	by	a
其他的	说	它	曾是	完毕	在	结果	的	一个	诅咒	铺设	在	他	经过	一个

['brɑːmən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] .

Brahman	whom	he	had	offended	.
婆罗门	谁	他	有	被冒犯了	.

另一些人则说，这是因为他得罪了一位婆罗门，遭到了诅咒。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [hɪz; ɪz] ['kreɪzɪnəs] [siːmz] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ɪts] [haɪt] .

Be	this	as	it	may	,	his	craziness	seems	now	to	have	reached	its	height	.
是	这	作为	它	可能	,	他的	疯狂	似乎	现在	到	有	达到	它是	高度	.

尽管如此，他的疯狂似乎已经达到了顶峰。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ,

He	wandered	off	from	his	home	,	in	the	first	instance	,
他	漫步	离开	从	他的	家	,	在	这	第一的	实例	,

首先，他从家中走失了。

[tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] - .

to	Purî	to	see	the	shrine	of	Jagannâth	.
到	-	到	看	这	神社	的	-	.

前往普里朝拜贾格纳特神庙。

[ðens] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] [hiː; hi] [rəumd] [ɔːl]['oʊvər]['ɪndiə] ['priːtʃɪŋ] [veɪʃ] . - , [ænd; ənd]

Thence	for	six	years	he	roamed	all	over	India	preaching	Vaish	.	navism	,	and
因此	为了	六	年	他	漫游	全部	超过	印度	布道	瓦伊什	.	-	,	和

[rɪ'tɜːrnd] [æt; ət][læst][tuː; tə] - ,

returned	at	last	to	Purî	,
返回	在	最后的	到	-	,

此后六年间，他游历印度各地宣扬毗湿奴教，最终返回普里。

[wer] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wer] [æt; ət]

where	he	passed	the	remaining	eighteen	years	of	his	life	and	where	at
在哪里	他	通过了	这	其余的	十八	年	的	他的	生活	和	在哪里	在

[leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði] 48th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] .

length	he	died	in	the	48th	year	of	his	age	in	1534	A	.	D	.
长度	他	死亡	在	这	48th	年	的	他的	年龄	在	-	一个	.	D	.

他在那里度过了余生的十八年，并最终于公元1534年逝世，享年48岁。

[hɪz; ɪz][beŋ'gɑːli] ['fɔːləuəz] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] [ɪn] ['evri] [jɪr] [ænd; ənd][sʌm; səm]

His	Bengali	followers	visited	him	for	four	months	in	every	year	and	some
他的	孟加拉	追随者	到访	他	为了	四	几个月	在	每一个	年	和	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlweɪz] [kept] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

of	them	always	kept	watch	over	him	,
的	他们	总是	保留	手表	超过	他	,

他的孟加拉信徒每年都会来看望他四个月，其中一些人还会一直守护着他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt][mæd] .

for	he	was	now	quite	mad	.
为了	他	曾是	现在	相当	疯狂的	.

因为他现在已经彻底疯了。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɑːrvd] [ænd; ənd] [priːtʃt] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ænd; ənd] [reɪvd] [hɪm'self] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv]

He	had	starved	and	preached	and	sung	and	raved	himself	quite	out	of
他	有	饥饿	和	布道	和	唱	和	赞不绝口	他自己	相当	出去	的

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

his	senses	.
他的	感官	.

他挨饿受冻，四处布道，唱歌，甚至歇斯底里地咆哮，直到神志不清。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][poʊst][ɪn][hɪz; ɪz][vəˈrændə][wʌz; wəz] - ,

On	one	occasion	he	imagined	that	a	post	in	his	veranda	was	Râdhâ	,
在	一	场合	他	想象	那	一个	邮政	在	他的	阳台	曾是	-	,

有一次，他幻想自己阳台上的一根柱子是拉达（Râdhâ）。

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][hɑːrd][æz; əz] [ˈnɪrli] [tuː; tə] [smæʃ] [hɪz; ɪz][noʊz] ,

and	embraced	it	so	hard	as	nearly	to	smash	his	nose	,
和	拥抱	它	所以	难的	作为	几乎	到	粉碎	他的	鼻子	,

他紧紧地抱住它，差点把鼻子都压碎了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈkʌvər][hɪmˈself][wɪð; wɪθ] [blʌd] [frʌm; frəm] [ˈskreɪpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][skɪn] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed]

and	to	cover	himself	with	blood	from	scraping	all	the	skin	off	his	forehead
和	到	覆盖	他自己	和	血	从	刮擦	全部	这	皮肤	离开	他的	前额

;
;
;

他刮掉了额头上所有的皮，鲜血染红了他的全身；

[ɑːn] [əˈnʌðər] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [æbˈstrækʃn] ,

on	another	he	walked	into	the	sea	in	a	fit	of	abstraction	,
在	其他	他	步行	进入	这	海	在	一个	合身	的	抽象	,

另一次，他突然神游物外，走进了大海。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fiʃt] [ʌp][hæf] [ded] [ɪn][ə; eɪ][net][baɪ][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] .

and	was	fished	up	half	dead	in	a	net	by	a	fisherman	.
和	曾是	钓鱼	向上	一半	死的	在	一个	网	经过	一个	渔夫	.

他被渔民用渔网捞上来时已经奄奄一息。

[hɪz; ɪz] [frendz] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][tɜːrnz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɔːl] [naɪt] [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː]

His	friends	took	it	in	turns	to	watch	by	his	side	all	night	lest	he	should	do
他的	朋友们	采取	它	在	转弯	到	手表	经过	他的	边	全部	夜晚	免得	他	应该	做

[hɪmˈself][sʌm; səm][ˈɪndʒəri] .

himself	some	injury	.
他自己	一些	受伤	.

他的朋友们整夜轮流守在他身边，以免他受伤。

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈprɪnsəp(ə)l][ðæt] [ˌʌndəˈlaiz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - ['sɪstəm] [ɪz] ['bʌkti] [ɔːr]

The	leading	principle	that	underlies	the	whole	of	Chaitanya's	system	is	Bhakti	or
这	领导	原则	那	底层	这	所有的	的	-	系统	是	巴克提	或者

[dɪˈvoʊʃ(ə)n] ;

devotion	;
虔诚	;

柴坦尼亚整个体系的核心原则是奉爱或虔诚；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz][ɪgˈzɛmpləˌfaɪd][ænd; ənd] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [lʌvz] [ʌv; əv]

and	the	principle	is	exemplified	and	illustrated	by	the	mutual	loves	of
和	这	原则	是	举例说明	和	插图	经过	这	相互的	爱	的

- [ænd; ənd][keɪ] . [ˈrɪʃ] . [nɑː] .

Râdhâ	and	K	.	rish	.	na	.
-	和	K	. 爱尔兰人		.	纳	.

而拉达和克里希那之间的相互爱恋则体现并说明了这一原则。

[ɪn] [əˈdɒpt] [ðɪs] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ,

In	adopting	this	illustration	of	his	principle	,
在	收养	这	插图	的	他的	原则	,

在采用这个例子来阐释他的原则时，

[ˌtʃeɪ'tɑːnjə] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːgəvəd] - [ænd; ənd][ðə; ði] - - .
Chaitanya **followed** **the** **example** **of** **the** **Bhagavad** **Gîtâ** **and** **the** **Bhâgavat** **Purâ** **.**
柴坦尼亚 随后 这 例子 的 这 薄伽梵 - 和 这 - - .
[nɑː] ,
na **,**
纳 ,

柴坦尼亚效仿了《博伽梵歌》和《博伽梵往世书》的榜样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli]['ɔːlsoʊ] ['influənst] [ɪn][ðə; ði] ['senʃuəl] [toʊn][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
and **he** **was** **probably** **also** **influenced** **in** **the** **sensual** **tone** **he** **gave** **to** **the**
和 他 曾是 大概 还 影响 在 这 感性的 语气 他 给予 到 这
[hoʊl] [baɪ][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ˌdʒeɪə'deɪvə] .
whole **by** **the** **poems** **of** **Jayadeva** **.**
所有的 经过 这 诗歌 的 贾亚德瓦 .

他赋予整部作品的感性基调可能也受到了贾亚德瓦诗歌的影响。

[ðə; ði] ['bʌktə] [ɔːr] [ˌdevə'tiː] ['paːsiz] [θruː] [faɪv] [sək'sesɪv] ['steɪdʒɪz] ,
The **Bhakta** **or** **devotee** **passes** **through** **five** **successive** **stages** **,**
这 巴克塔 或者 信徒 通过 通过 五 连续 阶段 ,

信徒或奉献者要经历五个连续的阶段，

- [ɔːr] [rɪ'zaɪnd] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ,
Sânta **or** **resigned** **contemplation** **of** **the** **deity** **is** **the** **first** **,**
- 或者 辞职 沉思 的 这 神 是 这 第一的 ,

圣洁或对神灵的平静沉思是第一要务，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]['paːsiz]['ɪntuː] - [ɔːr][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd]
and **from** **it** **he** **passes** **into** **Dâsya** **or** **the** **practice** **of** **worship** **and**
和 从 它 他 通过 进入 - 或者 这 实践 的 崇拜 和
['sɜːrvɪs] ,
service **,**
服务 ,

然后他转而进入达西亚（Dâsya）或礼拜和服务的实践中，

[wens] [tuː; tə] - [ɔːr] ['frendʃɪp] , [wɪtʃ] [wɔːmz] ['ɪntuː] - , ['fɪliəl] [ə'fekʃ(ə)n] ,
whence **to** **Sákhya** **or** **friendship** **,** **which** **warms** **into** **Bâtsalya** **,** **filial** **affection** **,**
何处 到 - 或者 友谊 , 哪个 温暖 进入 - , 孝 感情 ,

由此引申为友谊（Sákhya），进而升华为亲情（Bâtsalya）。

[ænd; ənd]['læstli]['raɪzɪz][tuː; tə] - [ɔːr] ['ɜːrnɪst] , [ɔːl] - [ɪn'groʊsɪŋ] [lʌv] .
and **lastly** **rises** **to** **Mádhurya** **or** **earnest** **,** **all** **-** **engrossing** **love** **.**
和 最后 上升 到 - 或者 认真 , 全部 - 引人入胜 爱 .

最后升华为真挚、全心全意的爱。

[veɪʃ] . - [ɪz] ['sɪŋgjələrli] [laɪk]['suː.fi.ɪ.zəm] , [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['noʊtɪst] ,
Vaish **.** **navism** **is** **singularly** **like** **Sufiism** **,** **the** **resemblance** **has** **often** **been** **noticed** **,**
瓦伊什 . - 是 单独地 喜欢 苏菲主义 , 这 相似 有 经常 到过 注意到 ,

毗湿奴教与苏菲教有着显著的相似之处，这一点早已被人们注意到。

[ænd; ənd] [niːd] [hɪr] ['oʊnli][biː; bi] ['briːfli] [treɪst] .
and **need** **here** **only** **be** **briefly** **traced** **.**
和 需要 这里 仅有的 是 简要地 追踪 .

此处只需简要追溯即可。

[['fʊtnoʊt] : [kɑːnf] .
[**Footnote** **:** **Conf** **.**
[脚注 : conf .

[脚注：Conf.

[kæpt] .
Capt **.**
船长 .

船长

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['greɪəmz, 'græmz]['peɪpər] - [ɑːn]['suː.fi.ɪ.zəm] , - [bɑːm'beɪ] ['lɪtəreri] [ˌes oʊ 'siː] .

J	.	W	.	Graham's	paper	'	On	Sufiism	,	'	Bombay	Literary	Soc	.
J	.	W	.	格雷厄姆的	纸	-	在	苏菲主义	,	-	孟买	文学	社会	.

JW Graham 的论文《论苏菲主义》，孟买文学协会。

[trænz] . ['vɑːl] . [aɪ] . [piː'piː] .

Trans	.	Vol	.	I	.	pp	.
翻译	.	沃尔	.	我	.	pp	.

译文，第一卷，第1页。

- [et][siː'kjuː'kjuː] .

89	et	seqq	.
-	等	序列	.

89 及后续。

; - - ['væljuəb(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] - ([bɪbliːəθ] .

;	Râjendralâla	Mittra's	valuable	introduction	to	the	Chaitanya	Chandrodaya	(	Biblioth	.
;	-	-	有价值的	介绍	到	这	柴坦尼亚	-	(	图书馆	.

[ɪnd] .) , [piː'piː] .

Ind	.	)	,	pp	.
印度	.	)	,	pp	.

; Râjendralâla Mittra 对 Chaitanya Chandrodaya 的有价值的介绍（印第安纳州图书馆），第 173 页。

[iː] - [ˌaɪ 'viː][ænd; ənd]['ɛks'viː] ; ['ɔːlsoʊ][dʒəʊnz] - - ['mɪstɪkl] ['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [ænd; ənd]

ii	-	iv	and	xv	;	also	Jones	'	'	Mystical	Poetry	of	the	Persians	and
二、	-	四	和	十五	;	还	琼斯	-	-	神秘	诗	的	这	波斯人	和

[ˌhin'duː] , - - .

Hindus	,	'	Asiat	.
印度教徒	,	-	-	.

ii-iv 和 xv；另见琼斯的《波斯人和印度人的神秘诗歌》，Asiat。

['rez] . ['vɑːl] .

Res	.	Vol	.
余	.	沃尔	.

研究卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[piː'piː] .

pp	.
pp	.

页

- - - ; [ænd; ənd]['laidən] , - [ɑːn][ðə; ði] - [sekt] , & [siː] . , -

165	-	207	;	and	Leyden	,	'	On	the	Rosheniah	Sect	,	&	c	.	,	'
-	-	-	;	和	莱顿	,	-	在	这	-	教派	,	&	c	.	,	-

165-207；以及莱顿，《论罗什尼亚教派等等》，

[æz; əz] .

As	.
作为	.

作为。

['rez] . ['vɑːl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [piː'piː] .

Res	.	Vol	.	XI	.	pp	.
余	.	沃尔	.	十一	.	pp	.

研究卷 XI，第 11 页。

- - - . — [ed] .]
363 - 428 . — ED .]
- - - . — ED .]

363-428.—编者注

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'griː] [ɪz] - [ɔːr] - [hjuː'mænəti] - [ɪn] [wɪtʃ] [mæn][ɪz]['sʌbdʒekt]
With the latter the first degree is nâsût or ' humanity ' in which man is subject
和 这 后者 这 第一的 程度 是 - 或者 - 人类 - 在 哪个 男人 是 主题
[tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ['ʃɑːə] ,
to the law shara ,
到 这 法律 沙拉 ,

后者的第一层含义是"人性"，即人要服从沙拉法。

[ðə; ði]['sekənd] - , - [ðə; ði] [wei] - [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , [ðə; ði][θɜːrd] ´arûf [ɔːr] - ['nɑːlɪdʒ] ,
the second tarîkat , ' the way ' of spiritualism , the third ´arûf or ' knowledge ,
这 第二 - , - 这 方式 - 的 招魂 , 这 第三 ´arûf 或者 - 知识 ,

第二个 tarîkat，即"灵性之道"，第三个 ´arûf 或"知识"，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] - [ɔːr] - [ðə; ði] [truːθ] . -
' and the fourth hakîkat or ' the truth . '
- 和 这 第四 - 或者 - 这 真相 . -

以及第四个 hakîkat，即"真理"。

[sʌm; səm] ['raɪtɝz] [gɪv] [ə; eɪ][lɔːŋgər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [greɪdz] , [ðʌs] — [tə'lɑːb] , - ['siːkɪŋ] ['æftər][gɑːd] ; -
Some writers give a longer series of grades , thus — talab , ' seeking after god ; '
一些 作家 给 一个 更长 系列 的 成绩 , 因此 — 塔拉布 , - 寻求 后 上帝 ; -
´ishk ,
´ishk ,
´ishk ,

有些作者会给出更长的等级序列，例如——talab，"寻求上帝"；'ishk，

- [lʌv] ; - m´arifat , - ['ɪnsaɪt] ; - - , - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; - - , - ['juːnəti] ; - - , -
' love ; ' m´arifat , ' insight ; ' istighnâh , ' satisfaction ; ' tauhîd , ' unity ; ' hairat , '
- 爱 ; - m´arifat , - 洞察力 ; - - , - 满意 ; - - , - 统一 ; - - , -
['ɛkstəsi] ;
ecstacy ;
狂喜 ;

'爱；'m´arifat，'洞察力；'istighnâh，'满足；'tauhîd，'统一；'hairat，'狂喜；

- [ænd; ənd]['læstli] - , - [əb'sɔːrpʃ(ə)n] . -
' and lastly fanâ , ' absorption . '
- 和 最后 - , - 吸收 . -

"最后是粉丝"，"吸收"。

['diːlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ænd; ənd][mæn][æz; əz] [tuː] ['fæktərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːbləm] ,
Dealing as it does with God and Man as two factors of a problem ,
处理 作为 它 做 和 上帝 和 男人 作为 二 因素 的 一个 问题 ,

因为它把上帝和人视为问题的两个因素来处理，

[veɪʃ] . - [ˌnesə'serəli] [ig'nɔːz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv] [kæst] , [ænd; ənd] [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] [wʌz; wəz]
Vaish . navism necessarily ignores the distinctions of caste , and Chaitanya was
瓦伊什 . - 一定 忽略 这 区别 的 种姓 , 和 柴坦尼亚 曾是
['pɜːrfɪktli] [kən'sɪstənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
perfectly consistent in this respect ,
完美 持续的 在 这 尊重 ,

吠舍那瓦教必然忽略种姓的区分，而柴坦尼亚在这方面完全一致。

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][men][ʌv; əv][ɔːl] ['kɑːsts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [mu'hæmədən] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][sekt] .
admitting men of all castes , including Muhammadans , to his sect .
承认 男人 的 全部 种姓 , 包括 穆罕默德 , 到 他的 教派 .

他允许所有种姓的男子，包括穆斯林，加入他的教派。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðæt] [streɪndʒ] [lʌv] [ʌv; əv] [kæst] - [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

Since	his	time	,	however	,	that	strange	love	of	caste	-	distinctions	,
自从	他的	时间	,	然而	,	那	奇怪的	爱	的	种姓	-	区别	,

然而，自他那个时代以来，那种对种姓差异的奇怪迷恋，

[wɪtʃ] [siːmz] [soʊ] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ə'gen] [tuː; tə]

which	seems	so	ineradicable	from	the	soil	of	India	,	has	begun	again	to
哪个	似乎	所以	根深蒂固的	从	这	土壤	的	印度	,	有	开始	再次	到

[kriːp] ['ɪntuː] [veɪʃ] . - ,

creep	into	Vaish	.	navism	,
潜行者	进入	瓦伊什	.	-	,

这种似乎难以从印度土壤中根除的东西，又开始悄然渗入吠舍教了。

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [end] [baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ɪts] ['paʊər] [æz; əz] ['fɜːrmli] [ɪn] [ðɪs] [sekt] [æz; əz] [ɪn]

and	will	probably	end	by	establishing	its	power	as	firmly	in	this	sect	as	in
和	将要	大概	结尾	经过	建立	它是	力量	作为	牢牢	在	这	教派	作为	在

['eni] ['ʌðər] .

any	other	.
任何	其他	.

最终，它可能会像在其他任何教派一样，在这个教派中确立其稳固的权力。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dɑːktrɪn]

Although	the	institution	of	love	towards	the	divine	nature	,	and	the	doctrine
虽然	这	机构	的	爱	向	这	神圣的	自然	,	和	这	教义

[ðæt] [ðɪs] [lʌv] [wʌz; wəz] [rɪ'sɪprəˌkeɪtɪd] ,

that	this	love	was	reciprocated	,
那	这	爱	曾是	互惠	,

尽管建立了对神性的爱的制度，以及这种爱是相互的教义，

[wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrbɪd] [gluːm] [ʌv; əv] - - ['wɜːrʃɪp] , [ðə; ðɪ]

were	certainly	a	great	improvement	on	the	morbid	gloom	of	Šiva	-	worship	,	the
是	当然	一个	伟大的	改进	在	这	病态的	愁云	的	-	-	崇拜	,	这

['kʌlərləs] [negə'tɪvnəs] [ʌv; əv] ['buːdɪzəm] ,

colourless	negativeness	of	Buddhism	,
无色	负面	的	佛教	,

当然，这比湿婆崇拜的病态阴郁和佛教的苍白消极要好得多。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['ɪntrɪkəsi] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and	the	childish	intricacy	of	ceremonies	which	formed	the	religion	of	the
和	这	幼稚	复杂	的	仪式	哪个	形成	这	宗教	的	这

[mæs] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri] [ˌhin'duː] ,

mass	of	ordinary	Hindus	,
大量的	的	普通的	印度教徒	,

以及构成普通印度教徒大众宗教的那些幼稚而复杂的仪式，

[stɪl] [wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əd'maɪər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

still	we	cannot	find	much	to	admire	in	it	.
仍然	我们	不能	寻找	很多	到	钦佩	在	它	.

但我们仍然找不到多少值得欣赏的地方。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] [haɪɪst; 'haɪəst]

There	seems	to	be	something	almost	contradictory	in	representing	the	highest
那里	似乎	到	是	某物	几乎	矛盾的	在	代表	这	最高

[ænd; ənd] ['pjʊrɪst] [i'məuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [maɪnd] [baɪ] ['ɪmɪdʒɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['loʊɪst] [ænd; ənd]

and	purest	emotions	of	the	mind	by	images	drawn	from	the	lowest	and
和	最纯净的	情绪	的	这	头脑	经过	图片	绘制	从	这	最低	和

[moʊst] ['ænɪm(ə)l] ['pæʃnz] .

most	animal	passions	.
最多	动物	激情	.

用源于最低级、最原始的动物本能的意象来表现最高尚、最纯粹的心灵情感，这似乎有点自相矛盾。

" [ʌt][mə'troʊnə] - [dɪs'pɑːr][ɜːrɪt][ˌæt'kwiː][dɪs'kʌlər] .

"	Ut	matrona	meretrici	dispar	erit	atque	discolor	.
"	ut	玛特罗娜	-	差异	埃里特	atque	变色	.

“Ut matrona meretrici dispar atque discolor。

" [soʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [veɪʃ] . - ['dɪfər] [frʌm; frəm] [truː] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] [fleʃ] [frʌm; frəm]

"	So	must	also	Vaish	.	navism	differ	from	true	religion	,	the	flesh	from
"	所以	必须	还	瓦伊什	.	-	不同	从	真的	宗教	,	这	肉	从

[ðə; ði]['spɪrɪt] ,

the	spirit	,
这	精神	,

“因此，毗湿奴教也必然与真正的宗教有所区别，肉体与精神也必然有所不同。”

[ðə; ði] [ɪm'pjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pjʊr] .

the	impure	from	the	pure	.
这	不纯	从	这	纯的	.

纯净物与杂质的区别。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [hɪmz] [ə'baʊt] - [ænd; ənd][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː][ɪz] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən]

The	singing	of	hymns	about	Râdhâ	and	K	.	rish	.	na	is	much	older	than
这	歌唱	的	赞美诗	关于	-	和	K	.	爱尔兰人	.	纳	是	很多	老	比

- [eɪdʒ] .

Chaitanya's	age	.
-	年龄	.

歌颂拉达和克里希那的赞美诗比柴坦尼亚的年龄还要古老得多。

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌdʒeɪə'deɪvə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðoʊ] ['senʃuəl] , - .

Not	to	mention	Jayadeva	and	his	beautiful	,	though	sensual	,	Gîtagovinda	.
不是	到	提到	贾亚德瓦	和	他的	美丽的	,	尽管	感性的	,	-	.

更不用说贾亚德瓦和他美丽而又充满感性的《吉塔戈文达》了。

[['fʊtnoʊt] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['meni] ['jɪrz] [naʊ] [sɪns] [aɪ] [riːd] - [æz; əz][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [æt; ət]

[	Footnote	:	It	is	many	years	now	since	I	read	Gitagovinda	as	a	text	-	book	at
[	脚注	:	它	是	许多	年	现在	自从	我	读	-	作为	一个	文本	-	书	在

['kɑːlɪdʒ] ,

college	,
大学	,

【脚注：自从我在大学时把《吉塔戈文达》当作教科书阅读以来，已经过去很多年了。】

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [aɪ] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['meni] [pɑːrts][fɑːr] [tuː] [wɔːrm]

but	the	impression	I	still	retain	is	that	it	was	in	many	parts	far	too	warm
但	这	印象	我	仍然	保持	是	那	它	曾是	在	许多	部分	远的	也	温暖的

[fɔːr; fər] [ˌjʊrə'piːən] [teɪsts] .]

for	European	tastes	.	]
为了	欧洲的	口味	.	]

但我仍然觉得，对欧洲人来说，那里的很多地方都太热了。

- , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv][beŋ'gɑːli]['poʊəts] , [ænd; ənd]['tʃɑː] . [en] . [ˌdiː 'aɪ] - [bəuθ] [ˌpri'siːdid]

Bidyapati	,	the	earliest	of	Bengali	poets	,	and	Cha	.	n	.	di	Dâs	both	preceded
-	,	这	最早	的	孟加拉	诗人	,	和	查	.	n	.	迪	-	两个都	之前

[ˌtʃeɪ'tɑːnjə] ,

Chaitanya	,
柴坦尼亚	,

比迪亚帕蒂（Bidyapati）是孟加拉语最早的诗人，而昌迪·达斯（Cha.n.di Dâs）都早于柴坦尼亚（Chaitanya）。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][ɪz]['steɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [vəːsiz] .

and	he	himself	is	stated	to	have	been	fond	of	singing	their	verses	.
和	他	他自己	是	声明	到	有	到过	喜爱	的	歌唱	他们的	诗句	.

据说他本人也很喜欢唱他们的诗歌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [hɪmz] ['redi] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd] ,

There	was	therefore	a	considerable	mass	of	hymns	ready	to	his	hand	,
那里	曾是	所以	一个	大量	大量的	的	赞美诗	准备好	到	他的	手	,

因此，他手上已经准备好了大量的赞美诗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔ˞ˌɛri:z] [ænd; ənd] ['fɔ:ləuəz] ['ædɪd] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] ;

and	his	contemporaries	and	followers	added	largely	to	the	number	;
和	他的	同时代人	和	追随者	额外	很大程度上	到	这	数字	;

他的同代人和追随者也极大地增加了这一数字；

[ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	poems	of	the	Padakalpataru	in	consequence	are	of	all	ages	from	the
这	诗歌	的	这	-	在	结果	是	的	全部	年龄	从	这

[ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] ['daʊnwərdz] ;

fifteenth	century	downwards	;
第十五	世纪	向下	;

因此，《帕达卡尔帕塔鲁》中的诗歌涵盖了从十五世纪到更早的各个时代；

[mɔ:r'oʊvər] , [æz; əz] [veɪʃ] . - [əs'paiəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

moreover	,	as	Vaish	.	navism	aspires	to	be	a	religion	for	the	masses	,
而且	,	作为	瓦伊什	.	-	渴望	到	是	一个	宗教	为了	这	群众	,

此外，由于毗湿奴教渴望成为大众宗教，

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɪts] [sə'pɔ:rtərz] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [tu:; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['vʌlgər] [tʌŋ] ,

the	aim	of	its	supporters	has	always	been	to	write	in	the	vulgar	tongue	,
这	目的	的	它是	支持者	有	总是	到过	到	写	在	这	庸俗	舌头	,

其支持者的目的始终是用粗俗的语言写作，

[ə; eɪ] ['fɔ:rtʃənət] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] ['rendərz] [ðɪs] [væst]['bɑ:di][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

a	fortunate	circumstance	which	renders	this	vast	body	of	literature
一个	幸运	环境	哪个	渲染	这	广阔的	身体	的	文学

[ɪk'stri:mli] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [fɪ'lɑ:lədʒɪst] ,

extremely	valuable	to	the	philologist	,
极其	有价值的	到	这	语言学家	,

这种幸运的巧合使得这批数量庞大的文献对语言学家来说极具价值。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['spoʊkən]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [deɪ]

since	it	can	be	relied	on	as	representing	the	spoken	language	of	its	day
自从	它	能	是	依赖	在	作为	代表	这	说	语言	的	它是	天

[mɔ:r] ['ækjərətli] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [prɪ'tenʃəs] [wɜ:rks] [hu:z] ['ɔ:θəz] [dɪ'spaɪzd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət]

more	accurately	than	those	pretentious	works	whose	authors	despised	everything	but
更多的	准确	比	那些	装腔作势	作品	谁	作者	被鄙视的	一切	但

['sænskrɪt] .

Sanskrit	.
梵文	.

因为它比那些作者鄙视除梵语以外的一切的矫揉造作的作品，更能准确地代表当时的口语。

[ðə; ði] - , [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['metəfər] [ʌv; əv][ɪts] [neɪm] [θru:'aʊt] ,

The	Padakalpataru	,	to	keep	up	the	metaphor	of	its	name	throughout	,
这	-	,	到	保持	向上	这	隐喻	的	它是	姓名	自始至终	,

为了始终保持其名称的隐喻性，《帕达卡尔帕塔鲁》

[ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][fɔ:r] - [ɔ:r] - ['bræntʃɪz] ,

is	divided	into	4	šakhas	or	'	branches	,
是	分割	进入	4	-	或者	-	分支	,

它分为 4 个 šakhas 或"分支"，

- [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɪntu:][eɪt][ɔ:r] - - [ɔ:r]['smɔ:lər] ['bræntʃɪz] , - [baʊz] . -

'	and	each	of	these	into	8	or	10	pallabas	or	smaller	branches	,	'	boughs	.	'
-	和	每个	的	这些	进入	8	或者	-	-	或者	较小的	分支	,	-	树枝	.	-

'并将这些枝条分成 8 或 10 个小枝或更小的树枝。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]

It	should	be	explained	that	the	kîrtans	are	celebrated	with	considerable
它	应该	是	解释	那	这	-	是	著名	和	大量

['seraməʊni] .

ceremony	.
仪式	.

需要说明的是，唱颂歌的庆祝仪式非常隆重。

[ðer; ðər][ɪz][fɜːrst][ə; eɪ] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][pər'fɔːrmərz][ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] [wɪð; wɪθ]

There	is	first	a	consecration	both	of	the	performers	and	instruments	with
那里	是	第一的	一个	祝圣	两个都	的	这	表演者	和	仪器	和

['flaʊərz] , ['ɪnsens] , [ænd; ənd] [swiːt'miːts] .

flowers	,	incense	,	and	sweetmeats	.
花朵	,	香	,	和	甜食	.

首先要用鲜花、香和甜点为表演者和乐器举行祝圣仪式。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - .

This	is	called	the	adhibás	.
这	是	称为	这	-	.

这被称为adhibás。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pər'fɔːrmər] [ðen] [sɪŋz] [wʌn] [sɔːŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

The	principal	performer	then	sings	one	song	after	another	,
这	主要的	演员	然后	唱歌	一	歌曲	后	其他	,

随后，主唱一首接一首地演唱歌曲。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][drʌm][ænd; ənd]['simbəlz][ɪn][taɪm] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] ;

the	others	playing	the	drum	and	cymbals	in	time	,	and	joining	in	the	chorus	;
这	其他的	玩耍	这	鼓	和	钹	在	时间	,	和	加入	在	这	合唱	;

其他人则配合着节奏敲打鼓和钹，并加入合唱；

[æz; əz][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [goʊz][ɑːn]['meni][ʌv; əv][ðem; ðəm][get][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd]['waɪldli]['fræntɪk] ,

as	the	performance	goes	on	many	of	them	get	excited	and	wildly	frantic	,
作为	这	表现	去	在	许多	的	他们	得到	兴奋的	和	疯狂地	疯狂的	,

随着表演的进行，他们中的许多人变得兴奋不已，甚至近乎疯狂。

[ænd; ənd][roʊl][ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] [greɪnd] .

and	roll	about	on	the	ground	.
和	卷	关于	在	这	地面	.

然后在地上打滚。

[wen] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði][drʌm][ɪz] [rɪ'spektfəli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːndənə] [ɔːr]

When	the	performance	is	over	the	drum	is	respectfully	sprinkled	with	chandana	or
什么时候	这	表现	是	超过	这	鼓	是	尊敬	撒上	和	檀香	或者

['sændlwʊd] [peɪst] ,

sandalwood	paste	,
檀香	粘贴	,

表演结束后，人们会恭敬地在鼓上撒上檀香膏。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] .

and	hung	up	.
和	悬挂	向上	.

然后挂断了电话。

['sevrəl] [pə'fɔːmənsɪz] [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər] [deɪz] [tɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] - [hæz; həz] [bɪn] [sʌŋ] [θruː] ,

Several	performances	go	on	for	days	till	a	whole	Šakhâ	has	been	sung	through	,
一些	表演	去	在	为了	天	直到	一个	所有的	-	有	到过	唱	通过	,

演出有时会持续数天，直到整首 Šakhâ 被唱完为止。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [æt; ət] [liːst] [wʌn][pælæb][æt; ət]

and	I	believe	it	is	always	customary	to	go	through	at	least	one	Pallab	at
和	我	相信	它	是	总是	习惯	到	去	通过	在	至少	一	帕拉布	在

[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ,

a	sitting	,
一个	坐着	,

而且我认为，每次学习至少要学习一遍帕拉布经文是惯例。

[haʊ'evər] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

however	long	it	may	be	.
然而	长的	它	可能	是	.

无论时间长短。

[ðə; ði][beŋ'gɑːli] - [ɪn][fækt] [rɪ'zemblz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]['bɑːdʒənz][ænd; ənd] - ['kɑːmən] [ɪn]

The	Bengali	Kîrtan	in	fact	resembles	very	much	the	Bhajans	and	Kathâs	common	in
这	孟加拉	-	在	事实	类似	非常	很多	这	巴赞	和	-	常见的	在

[ðə; ði] - . [θɑː] ['kʌntri] ,

the	Marâ	.	tha	country	,
这	-	.	tha	国家	,

事实上，孟加拉的基尔坦与马拉塔地区常见的巴赞和卡塔非常相似。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['poʊəm][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn]['sʌbdʒekt] ,

and	each	poem	in	length	,	and	often	in	subject	,
和	每个	诗	在	长度	,	和	经常	在	主题	,

每首诗的长度，以及主题，都各不相同。

[ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [ðæt] ['prɑːvɪns] .

is	similar	to	the	Abhangas	of	Tukarâm	and	others	in	that	province	.
是	相似的	到	这	-	的	-	和	其他的	在	那	省	.

与图卡拉姆的阿邦加以及该省其他地区的阿邦加相似。

[ðə; ði][fɜːrst][pælæb] [kən'teɪnz] - [hɪmz] , [ʌv; əv] [ðiːz] [eɪt][ɑːr; ər][baɪ][goʊ'bɪnd] - ,

The	first	Pallab	contains	27	hymns	,	of	these	8	are	by	Gobind	Dâs	,
这	第一的	帕拉布	包含	-	赞美诗	,	的	这些	8	是	经过	戈宾德	-	,

第一部《帕拉布》包含27首赞美诗，其中8首出自戈宾德·达斯之手。

[eɪt][baɪ] - - , [θriː][baɪ] - - , [ðə; ði] [rest] [baɪ]['maɪnər]['mæstərz] .

8	by	Baishnab	Dâs	,	3	by	Brindâban	Dâs	,	the	rest	by	minor	masters	.
8	经过	-	-	,	3	经过	-	-	,	这	休息	经过	次要的	大师	.

其中 8 幅由 Baishnab Dâs 创作，3 幅由 Brindâban Dâs 创作，其余由一些名气较小的艺术家创作。

- - [ænd; ənd] - - [wɜːr; wər] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ʌv; əv] [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] , [ðə; ði]

Brindâban	Dâs	and	Parameshwar	Dâs	were	contemporaries	of	Chaitanya	,	the
-	-	和	-	-	是	同时代人	的	柴坦尼亚	,	这

['ʌðər] — [ɪn'kluːdɪŋ] [goʊ'bɪnd] - ,

others	—	including	Gobind	Dâs	,
其他的	—	包括	戈宾德	-	,

布林达班·达斯和帕拉梅什瓦尔·达斯是柴坦尼亚的同代人，其他人——包括戈宾德·达斯——

[huː] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [və'luːmɪnəs] ['raɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] -

who	is	perhaps	the	most	voluminous	writer	of	all	-
WHO	是	也许	这	最多	大量的	作家	的	全部	-

他或许是所有作家中著作最多的一位——

- [ɑːr; ər]

-	are
-	是

-是

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

subsequent	to	him	.
随后的	到	他	.

在他之后。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪmz] [ðəm'selvz] [ðə; ði][fɜ:rst][faɪv][ɑ:r; ər] [ˌɪnvə'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌtʃeɪ'tɑ:njə] [ænd; ənd]

Of	the	hymns	themselves	the	first	five	are	invocations	of	Chaitanya	and
的	这	赞美诗	他们自己	这	第一的	五	是	调用	的	柴坦尼亚	和

-

,

Nityânand	,
-	,

这些赞美诗中，前五首是对柴坦尼亚和尼提亚南达的祈祷。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv] - .

and	one	is	in	praise	of	the	ceremony	of	Kîrtan	.
和	一	是	在	称赞	的	这	仪式	的	-	.

其中一篇是赞美基尔坦仪式的文章。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪn]['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	is	nothing	very	remarkable	in	any	of	them	.
那里	是	没有什么	非常	卓越	在	任何	的	他们	.

它们都没有什么特别之处。

['nʌmbər] [faɪv] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps][ðə; ði][best][ʌv; əv]

Number	5	may	be	taken	as	a	specimen	,	as	it	is	perhaps	the	best	of
数字	5	可能	是	已采取	作为	一个	标本	,	作为	它	是	也许	这	最好的	的

[ðə; ði] [bætʃ] .

the	batch	.
这	批	.

5 号可以作为样本，因为它可能是这批产品中最好的。

" [nændz] [sʌn] , ['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] - , [lɔ:rd][ʌv; əv] - , [ðə; ði]['pleɪf(ə)l] - :

"	Nand's	son	,	lover	of	the	Gopîs	,	lord	of	Râdhâ	,	the	playful	Syâm	:
"	NAND闪存	儿子	,	情人	的	这	-	,	主	的	-	,	这	顽皮的	-	:

“难陀之子，牧女的爱人，拉达之主，顽皮的沙姆：

[ɪz][hi:; hi] , - [sʌn] , [ðə; ði]['indrə][ʌv; əv] ['nɑ:diə] , [ðə; ði] [hɑ:rt] - ['tʃɑ:rmɪŋ] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][gɔdz]

Is	he	,	Sachi's	son	,	the	Indra	of	Nadiya	,	the	heart	-	charming	dwelling	of	gods
是	他	,	-	儿子	,	这	因陀罗	的	纳迪亚	,	这	心	-	迷人	住宅	的	神

[ænd; ənd] [seɪnts] ;

and	saints	;
和	圣徒	;

他就是萨奇的儿子，纳迪亚的因陀罗，纳迪亚是众神和圣人居住的迷人之地；

['vɪktəri] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] [lʌv] [ɪm'bɑ:did] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'lʌvɪd] , [heɪl] !

victory	to	him	who	is	love	embodied	to	his	own	beloved	,	hail	!
胜利	到	他	WHO	是	爱	具身化的	到	他的	自己的	心爱	,	冰雹	!

胜利属于他，他是爱的化身，献给他所爱的人，万岁！

[heɪl][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] !

hail	to	him	who	is	the	joy	of	the	existence	of	his	well	-	beloved	!
冰雹	到	他	WHO	是	这	喜悦	的	这	存在	的	他的	出色地	-	心爱	!

向他致敬，他是他挚爱之人存在的喜悦！

[heɪl][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn][brɑ:dʒ] !

hail	to	the	delight	of	the	eyes	of	his	comrades	in	Braj	!
冰雹	到	这	喜	的	这	眼睛	的	他的	同志们	在	布拉日	!

令布拉日的战友们欣喜不已！

[heɪl][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['nɑ:diə] !

hail	to	the	charm	of	the	sight	of	the	women	of	Nadiya	!
冰雹	到	这	魅力	的	这	视线	的	这	女性	的	纳迪亚	!

赞美纳迪亚女性的美丽容颜！

[heɪl] !

hail	!
冰雹	!

冰雹！

[heɪl][tuː; tə] - , [suːdəm] , [suːbəl] , [ænd; ənd]['ɑːrdʒən] , [['fʊtnoʊt] : [neɪmz] [ʌv; əv] -
hail to Sridam , Sudam , Subal , and Arjun , [Footnote : Names of Chaitanya's
冰雹 到 - , 苏丹 , 下 , 和 阿俊 , [脚注 : 姓名 的 -
[dɪ'saɪplz] .]
disciples .]
门徒 .]

向斯里达姆、苏达姆、苏巴尔和阿朱那致敬，[脚注：柴坦尼亚的弟子们的名字。]

[baʊnd] [baɪ] [lʌv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huːz] [fɔːrm][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [klaʊd] !
bound by love to him whose form is as a new cloud !
边界 经过 爱 到 他 谁 形式 是 作为 一个 新的 云 !

因爱而与他相连，他的形态如同新生的云朵！

[heɪl][tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪr] [kəm'pænjənz] !
hail to Râm and the rest , beautiful and dear companions !
冰雹 到 - 和 这 休息 , 美丽的 和 亲爱的 同伴 !

向拉姆以及其他美丽而亲爱的伙伴们致敬！

[heɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːrmər] , [ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] ['gɔːrə] ([ˌtʃeɪ'tɑːnjə]) !
hail to the charmer , the incomparable Gora (Chaitanya) !
冰雹 到 这 魔术师 , 这 无与伦比 戈拉 (柴坦尼亚) !

向魅力非凡、无与伦比的 Gora（Chaitanya）致敬！

[heɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv] - !
hail to the mighty younger brother of Balarâm !
冰雹 到 这 强大的 年轻 兄弟 的 - !

向巴拉拉姆的强大弟弟致敬！

[heɪl] !
hail !
冰雹 !

冰雹！

[heɪl][tuː; tə] - ([huː] [ɪz]) [dʒɔɪ] ([pə'sɔnəˌfaɪd]) !
hail to Nityânand (who is) joy (personified) !
冰雹 到 - (WHO 是) 喜悦 (拟人化的) !

向喜悦化身尼提阿南德致敬！

[heɪl][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [dɪs'trɔɪz] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [gʊd] [men] ,
Hail to him who destroys the fear of good men ,
冰雹 到 他 WHO 摧毁 这 害怕 的 好的 男人 ,

向消除人们对善良之人恐惧的他致敬！

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][goʊ'bɪnd] - !
the object of the hope of Gobind Dâs !
这 目的 的 这 希望 的 戈宾德 - !

戈宾德·达斯的希望之源！

" [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [hɪr] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] ,
" I would call attention here , once for all ,
" 我 会 称呼 注意力 这里 , 一次 为了 全部 ,

"我想在此郑重呼吁大家注意，

[tuː; tə] [wʌt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [veɪʃ] . ['nɑːvə] [hɪmz] , [ðə; ði]
to what is one of the principal charms of Vaish . nava hymns , the
到 什么 是 一 的 这 主要的 魅力 的 瓦伊什 . 纳瓦 赞美诗 , 这
[ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli]['mjuːzɪk(ə)l] ['rɪðəm] [ænd; ənd]['keɪd(ə)ns] .
exquisitely musical rhythm and cadence .
精美绝伦 音乐 韵律 和 节奏 .

吠舍那婆赞歌的主要魅力之一，就是其优美动听的节奏和韵律。

[ðeɪ] [siːm] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] ,
They seem made to be sung ,
他们 似乎 制成 到 是 唱 ,

它们似乎天生就适合被歌唱，

[ænd; ənd][trɪp] [ɔːf][ðə; ði] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪlt][ænd; ənd] [greɪs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
and trip off the tongue with a lilt and grace which are irresistible .
和 旅行 离开 这 舌头 和 一个 轻快 和 优雅 哪个 是 无法抗拒 .

读起来轻快流畅，令人无法抗拒。

[ðɪs] [hɪm] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ʃəʊ] [haʊ] [kəmˈpliːtli] [ˌtʃeɪˈtɑːnjə] [ɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz]
This hymn is interesting as shewing how completely Chaitanya is by his followers
这 圣歌 是 有趣的 作为 显示 如何 完全地 柴坦尼亚 是 经过 他的 追随者
[ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ʌv; əv] ,
invested with the attributes of ,
投资 和 这 属性 的 ,

这首赞美诗很有意思，因为它展现了柴坦尼亚是如何被他的追随者完全赋予各种特质的。

[ænd; ənd][aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] , [keɪ] . - . [nɑː] ; [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈspeʃ(ə)l][ˈmerɪts] ;
and identified with , K . rîsh . na ; it has no other special merits ;
和 已识别 和 , K . - . 纳 ; 它 有 不 其他 特别的 优点 ;

与克里希那（K.rîsh.na）同义；它没有其他特殊优点；

[nɔːr] [ˈeniθɪŋ] [ˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌfɪləˈlɑːdʒɪkl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
nor anything specially interesting from a philological point of view as it is
也不 任何事物 特别 有趣的 从 一个 语文学 观点 的 看法 作为 它 是
[ˈnɪrli] [ɔːl][sænsk] . [ˈrɪt] .
nearly all Sansk . rit .
几乎 全部 梵语 . rit .

从语言学的角度来看，也没有什么特别有趣的地方，因为它几乎全是梵语。

[ðə; ði][nekst][sɪks][ɑːr; ər][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sekt][ɪtˈself] , [ʌv; əv][ˌɑːdˈwaɪtə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The next six are in praise of the sect itself , of Adwaita , and the
这 下一个 六 是 在 称赞 的 这 教派 本身 , 的 阿德瓦伊塔 , 和 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] [dɪˈsaɪplz] .
principal disciples .
主要的 门徒 .

接下来的六首诗是对阿德瓦伊塔教派本身及其主要门徒的赞美。

[ðæt] [ɑːn][ˌɑːdˈwaɪtə][baɪ][hɪz; ɪz] [kənˈtempərəri] - - [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
That on Adwaita by his contemporary Brindaban Dâs gives a lively picture of the
那 在 阿德瓦伊塔 经过 他的 当代的 - - 给予 一个 热闹 图片 的 这
[oʊld] [ˈbrɑːmən] ,
old Brahman ,
老的 婆罗门 ,

他同时代的布林达班·达斯所著的关于不二论的著作，生动地描绘了古代婆罗门的形象。

[ðen] [ˈfɑːloʊ] [ˈsev(ə)n][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr][ðə; ði][oʊld][ˈmæstər] - [ˈsɪŋərz] — - ,
then follow seven in praise of the Kîrtanias or the old master - singers — Bidyapati ,
然后 跟随 七 在 称赞 的 这 - 或者 这 老的 掌握 - 歌手 — - ,
[ˌdʒeɪəˈdeɪvə] ,
Jayadeva ,
贾亚德瓦 ,

然后是七首赞美基尔塔尼亚人或古代歌唱大师——比迪亚帕蒂、贾亚德瓦的赞歌，

[ˈtʃɑː] . [en] . [ˌdiː ˈaɪ] - ; [ðen] [fɔːr] [ɑːn][keɪ] . [ˈrɪʃ] . [nɑː][ænd; ənd] - ,
Cha . n . di Dâs ; then four on K . rish . na and Râdhâ ,
查 . n . 迪 - ; 然后 四 在 K . 爱尔兰人 . 纳 和 - ,

Chan.n.di D's；然后四个关于 K.rish.na 和 Râdhâ，

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['epəˌθets] [lɪŋkt] [tə'geðər] [baɪ][dʒeɪ] ! [dʒeɪ] !

containing	only	a	succession	of	epithets	linked	together	by	jay	!	jay	!
包含	仅有的	一个	演替	的	绰号	链接	一起	经过	杰伊	！	杰伊	！

仅包含一系列用"jay！jay！"连接在一起的形容词。

[ðə; ði] ['twentɪ] - [θɜːrd] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] - [ɔːr] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ,

The	twenty	-	third	begins	the	adhibâs	or	consecration	,
这	二十	-	第三	开始	这	-	或者	祝圣	,

第二十三天开始举行奉献仪式（adhibâs）。

[ænd; ənd][ɪz] ['kjʊriəs] [les] [fɔːr; fər][ɪts]['læŋgwɪdʒ][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ʌv; əv]

and	is	curious	less	for	its	language	than	for	the	description	it	gives	of
和	是	好奇的	较少的	为了	它是	语言	比	为了	这	描述	它	给予	的

[ðə; ði] ['serəmənɪz] ['præktɪst] .

the	ceremonies	practised	.
这	仪式	已实践	.

这部作品吸引人的不是它的语言，而是它对所举行仪式的描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði][oʊld]['mæstərz] - [ænd; ənd] - ,

It	is	by	the	old	masters	Parameshwar	and	Brindaban	,
它	是	经过	这	老的	大师	-	和	-	,

这是古代大师帕拉梅什瓦尔和布林达班的作品。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['mæstər]['baːnsi] .

with	the	concluding	portion	by	a	younger	master	Bansi	.
和	这	总结	部分	经过	一个	年轻	掌握	班西	.

最后一部分由年轻的班西大师完成。

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz][ɪn] [fɔːr] [pɑːrts][ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [haʊ] [ˌtʃeɪ'tɑːnjə] [held]

The	poem	is	in	four	parts	and	takes	the	form	of	a	story	how	Chaitanya	held
这	诗	是	在	四	部分	和	需要	这	形式	的	一个	故事	如何	柴坦尼亚	握住

[hɪz; ɪz] [fiːst] .

his	feast	.
他的	盛宴	.

这首诗分为四部分，以故事的形式讲述了柴坦尼亚如何举行宴会。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ðʌs] : — - .

It	runs	thus	:	—	23	.
它	跑步	因此	:	—	-	.

它的运行方式如下：—23。

['æθə] - - .

Atha	sankirtanasya	adhibâsa	.
阿萨	-	-	.

Atha sankirtanasya adhibâsa.

" [wʌn] [deɪ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] - [haʊs] , [speɪk] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] -

"	One	day	coming	and	smiling	,	sitting	in	Adwaita's	house	,	spake	the	son	of	Sachî
"	一	天	未来	和	微笑	,	坐着	在	-	房子	,	说	这	儿子	的	-

,

,

,

"有一天，萨奇之子面带微笑地坐在阿德瓦伊塔的家中，说道：

['hævɪŋ] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌɑːd'waɪtə] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ɪn'dʒɔɪmənt] , [hiː; hi] [plænd] [ə; eɪ]

having	Nityânand	with	him	and	Adwaita	,	sitting	in	enjoyment	,	he	planned	a
拥有	-	和	他	和	阿德瓦伊塔	,	坐着	在	享受	,	他	计划	一个

[greɪt] [feˈstɪvəti] .

great	festivity	.
伟大的	节日	.

他与尼提亚南德和阿德瓦伊塔一起，愉快地坐着，计划举办一场盛大的庆祝活动。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['smaɪlɪŋ][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , - - ['kʌmɪŋ] [spoʊk][ə; eɪ] [swi:t] [wɜ:rd] :

Hearing	this	,	smiling	with	joy	,	Sîtâ	Thâkurânî	coming	spoke	a	sweet	word	:
听力	这	,	微笑	和	喜悦	,	-	-	未来	辐	一个	甜的	单词	:

听到这话，西塔·塔库拉尼脸上露出喜悦的笑容，说道：

['hɪrɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [maɪnd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [spoʊk] ['sʌmwʌt] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

hearing	that	with	joyful	mind	the	son	of	Sachî	spoke	somewhat	in	regard	to
听力	那	和	快乐	头脑	这	儿子	的	-	辐	有些	在	看待	到

[ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .

arranging	the	festival	.
安排	这	节日	.

萨奇之子听闻此事，心情愉悦，便谈起了筹备节日的事。

- ['lɪs(ə)n] , - - , [['fʊtnoʊt] : - [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ˌɑ:d'waɪtə] .]

'	Listen	,	Thâkurânî	Sîtâ	,	[	Footnote	:	Sîta	was	the	wife	of	Adwaita	.	]
-	听	,	-	-	,	[	脚注	:	-	曾是	这	妻子	的	阿德瓦伊塔	.	]

“听着，Thâkurânî Sîtâ，[脚注：Sîta 是 Adwaita 的妻子。]

[brɪŋ] [ðə; ði] - [hɪr] ; ['meɪkɪŋ] ['presɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] : ['hu:səu][kæn; kən] [sɪŋ]

bring	the	Baishnabs	here	;	making	pressing	invitation	to	them	:	whoso	can	sing
带来	这	-	这里	;	制作	紧迫	邀请	到	他们	:	谁	能	唱歌

, ['hu:səu][kæn; kən] [pleɪ] ,

,	whoso	can	play	,
,	谁	能	玩	,

把拜什那布人带来这里；向他们发出诚挚的邀请：凡会唱歌的，凡会演奏的，

[ɪn'vaɪt][ðem; ðəm] ['seprətli] , [mæn][baɪ][mæn] . -

invite	them	separately	,	man	by	man	.	'
邀请	他们	分别地	,	男人	经过	男人	.	-

“分别邀请他们，一个一个地邀请。”

[ðʌs] ['gɔ:rə] [raɪ] ['spi:kɪŋ] [geɪv] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'sembli] : - [ɪn'vaɪt][ðə; ði] - !

Thus	Gora	Rai	speaking	gave	orders	for	an	assembly	:	'	Invite	the	Baishnabs	!
因此	戈拉	赖	请讲	给予	订单	为了	一个	集会	:	-	邀请	这	-	!

于是，戈拉·拉伊下令召开集会：“邀请拜什纳布人！”

[brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['sɪmbl] [ænd; ənd] [drʌm] , [set] [aʊt] [fʊl] [pɔts] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['æləuz][ænd; ənd]

Bring	out	the	cymbal	and	drum	,	set	out	full	pots	painted	with	aloes	and
带来	出去	这	钹	和	鼓	,	放	出去	满的	锅	绘	和	芦荟	和

['sænd(ə)l] - [peɪst] :

sandal	-	paste	:
凉鞋	-	粘贴	:

拿出钹和鼓，摆上涂满芦荟和檀香膏的满满一罐东西：

[plænt] ['plæntinz] , [hæŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [pleɪs] ['dʒɔɪfəli]

plant	plantains	,	hang	on	them	garlands	of	flowers	,	for	the	Kîrtan	place	joyfully
植物	大蕉	,	悬挂	在	他们	花环	的	花朵	,	为了	这	-	地方	欣喜地

.

:

.

种植大蕉，在上面挂上花环，欢庆唱诵圣歌的节日。

[wɪð; wɪθ] ['gɑ:ləndz] , ['sænd(ə)l] , [ænd; ənd] ['bi:tl̩nʌt] , [gi:] , ['hʌni] , [ænd; ənd] ['kɜ:dz] ['kɑ:nsɪkreɪt]

With	garlands	,	sandal	,	and	betelnut	,	ghee	,	honey	,	and	curds	consecrate
和	花环	,	凉鞋	,	和	槟榔	,	酥油	,	蜂蜜	,	和	凝乳	供奉

[ðə; ði] [drʌm] [æt; ət] ['i:vnɪŋ] - [taɪd] . -

the	drum	at	evening	-	tide	.	'
这	鼓	在	晚上	-	潮	.	-

傍晚时分，人们用花环、檀香、槟榔、酥油、蜂蜜和凝乳来为鼓举行祝圣仪式。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði][lɔ:(r)dz][wɜ:rd] , [ɪn] ['lʌvɪŋ] ['mænər] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['veriəs] ['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz]

Hearing	the	lord's	word	,	in	loving	manner	she	made	accordingly	various	offerings
听力	这	领主的	单词	,	在	爱	方式	她	制成	因此	各种各样的	供品

[wɪð; wɪθ]['freɪgrənt] ['pə:fju:mz] :

with	fragrant	perfumes	:
和	香	香水	:

她听见主的话，就满怀爱心地献上各种香料供品：

[ɔ:l] [kraɪd] - ['hɑ:ri] , ['hɑ:ri] ! -

all	cried	'	Hari	,	Hari	!	'
全部	哭	-	哈里	,	哈里	!	-

众人齐声喊道："哈里，哈里！"

[ðʌs] [ðeɪ] ['kɑ:nsɪkreɪt] [ðə; ði] [drʌm] ; - - [floʊts] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

thus	they	consecrate	the	drum	;	Parameshwar	Dâs	floats	in	enjoyment	.
因此	他们	供奉	这	鼓	;	-	-	浮标	在	享受	.

于是他们为鼓举行了祝圣仪式；帕拉梅什瓦尔·达斯沉浸在喜悦之中。

" [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [aɪ] [gɪv] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ɑ:mətɪŋ] [ðə; ði]

"	Of	the	remainder	of	the	adhibâs	I	give	merely	a	paraphrase	ommiting	the
"	的	这	余	的	这	-	我	给	仅仅	一个	释义	省略	这

['nu:mərəs] [repɪ'tɪʃnz] . [ˌtu:'tu:] .

numerous	repetitions	.	2	.
很多的	重复	.	2	.

"其余的经文，我只是稍作改述，省略了许多重复之处。2.

['hævɪŋ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʃi:; ʃi] [in'vaits] [ðem; ðəm] , " ['kaɪndli]['vɪzɪt][ju: 'es] , [tu:; tə][ju:; jʊ]

Having	prepared	the	entertainment	she	invites	them	,	"	kindly	visit	us	,	to	you
拥有	准备	这	娱乐	她	邀请	他们	,	"	亲切地	访问	我们	,	到	你

[ænd; ənd] [veɪʃ] . ['nɑ:vəs] ,

and	Vaish	.	navas	,
和	瓦伊什	.	纳瓦斯	,

她准备好娱乐活动后，邀请他们："请您和Vaish.navas来我们这里做客。"

[ðɪs] [ɪz][maɪ][pə'tɪʃ(ə)n] , [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [fi:st] ;

this	is	my	petition	,	come	and	see	and	complete	the	feast	;
这	是	我的	请愿	,	来	和	看	和	完全的	这	盛宴	;

这是我的请求，请前来观看并完成这场盛宴；

" [ðʌs] [en'tri:tɪŋ] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ɑ:nɝd] [gests] , [ðeɪ] ['kɑ:nsɪkreɪt] [ðə; ði] [fi:st] .

"	thus	entreating	she	brought	the	honoured	guests	,	they	consecrate	the	feast	.
"	因此	恳求	她	带来	这	荣幸	客人	,	他们	供奉	这	盛宴	.

于是她恳求道，并带来了尊贵的客人，他们为宴会举行了祝圣仪式。

['dʒɔɪfəli] [ðə; ði] [veɪʃ] . ['nɑ:vəs] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] : " [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][dʒɔɪ]

Joyfully	the	Vaish	.	navas	came	to	the	feast	:	"	to	-	morrow	will	be	the	joy
欣喜地	这	瓦伊什	.	纳瓦斯	来了	到	这	盛宴	:	"	到	-	明天	将要	是	这	喜悦

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fe'stɪvəti] ,

of	the	great	festivity	,
的	这	伟大的	节日	,

毗湿奴信徒们兴高采烈地来到宴会上："明天将是盛大庆典的欢乐时刻，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:z][spɔ:rts] , [ɔ:l] [wɪl]

there	will	be	the	enjoyment	of	the	singing	Šrî	K	.	rish	.	na's	sports	,	all	will
那里	将要	是	这	享受	的	这	歌唱	-	K	.	爱尔兰人	.	娜的	运动的	,	全部	将要

[bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

be	filled	with	delight	.
是	已填	和	喜	.

届时将有歌唱 Šrî K.rish.na 的体育表演，所有人都会感到无比快乐。

" [ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdevə'ti:z] [ʌv; əv] - [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:]
" The merits of the assembly of the devotees of Šrî K . rish . na
" 这 优点 的 这 集会 的 这 信徒 的 - K . 爱尔兰人 . 纳

"什里·克里希那信徒集会的功德"

[ˌtʃeɪ'tɑ:njə] [sɪŋgɪθ] - - . [θri:] .
Chaitanya singeth Brindaban Dâs . 3 .
柴坦尼亚 辛格斯 - - . 3 .

Chaitanya 演唱 Brindaban Dâs.3。

[fɜ:rst][set][ʌp][ðə; ði] ['plæntinz] , [ə'reɪ] [ðə; ði] [fʊl] [pɔts] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][twɪgz][ʌv; əv][ðə; ði]
First set up the plantains , array the full pots , adorned with twigs of the
第一的 放 向上 这 大蕉 , 大批 这 满的 锅 , 装饰 和 树枝 的 这
['mæŋgoʊ] ;
mango ;
芒果 ;

首先摆放好大蕉，将装满大蕉的花盆摆好，用芒果树枝装饰；

[ðə; ði] ['brɑ:mən] ['tʃænts] [ðə; ði]['veidəz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃaʊt] [dʒeɪ] ! [dʒeɪ] !
the Brahman chants the Vedas , the women shout jay ! jay !
这 婆罗门 吟唱 这 吠陀经 , 这 女性 喊 杰伊 ! 杰伊 !

婆罗门吟诵吠陀经，女人们高喊"杰伊！杰伊！"

[ænd; ənd][ɔ:l][kraɪ]['hɑ:ri] ! ['hɑ:ri] !
and all cry Hari ! Hari !
和 全部 哭 哈里 ! 哈里 !

大家齐声高喊：哈里！哈里！

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [wɪð; wɪθ]['kɜ:dz][ænd; ənd] [^i:] , [ɔ:l] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər][dʒɔɪ] ; ['brɪŋɪŋ] [ɪn]
Making the consecration with curds and ghi , all display their joy ; bringing in
制作 这 祝圣 和 凝乳 和 吉 , 全部 展示 他们的 喜悦 ; 带来 在
[ðə; ði] [veɪʃ] . ['nɑ:vəs] ,
the Vaish . navas ,
这 瓦伊什 . 纳瓦斯 ,

用凝乳和酥油进行奉献仪式，所有人都表现出喜悦之情；迎请毗湿奴信徒。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['gɑ:ləndz] [ænd; ənd]['sænd(ə)l] - [peɪst] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] -
giving them garlands and sandal - paste , for the celebration of the Kîrtan -
给予 他们 花环 和 凉鞋 - 粘贴 , 为了 这 庆典 的 这 -
;
;
;

赠送花环和檀香膏，以庆祝基尔坦节；

[dʒɔɪ][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ɔ:l] , ['hɪðər] [kʌm] [ðə; ði] [veɪʃ] . ['nɑ:vəs] , [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi]
joy is in the hearts of all , hither come the Vaish . navas , to - morrow will be
喜悦 是 在 这 心 的 全部 , 这里 来 这 瓦伊什 . 纳瓦斯 , 到 - 明天 将要 是
- - ;
Chaitanya's kîrtan ;
- - ;

众生心中充满喜悦，毗湿奴信徒们来到这里，明天将是柴坦尼亚的颂歌；

[ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] - [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] - [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dwelɪŋ] [ʌv; əv] -
the virtue of Šrî K . rish . na Chaitanya's name , and the indwelling of Šrî
这 美德 的 - K . 爱尔兰人 . 纳 - 姓名 , 和 这 内住 的 -
- [sɪŋgɪθ] - - .
Nityânand singeth Dâs Brindaban .
- 辛格斯 - - .

Šrî K.rish.na Chaitanya 的名字的美德，以及 Šrî Nityânand 的内在居住，唱着 Dâs Brindaban。

[['fʊtnoʊt] : [ðə; ði]['poʊəts] [neɪm] [ɪz] [ɪn'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪm] [fɔ:r; fər] - [ɪn][ðə; ði]
[Footnote : The poet's name is inverted to make a rhyme for Kîrtan in the
[脚注 : 这 诗人的 姓名 是 倒 到 制作 一个 韵 为了 - 在 这
[prɪ'si:dɪŋ] [laɪn] .] [fɔ:r] .
preceding line .] 4 .
前 线 .] 4 .

[脚注：诗人的名字倒过来，是为了与前一行中的 Kîrtan 押韵。]4.

[dʒeɪ] ! [dʒeɪ] !
Jay ! jay !
杰伊 ！ 杰伊 ！

杰伊！杰伊！

[ɪn] - ; [baɪ] - ['ɔ:rdər][ˌɑ:d'waɪtə][goʊz][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
in Nawadwip ; by Gorang's order Adwaita goes to prepare the consecration of the
在 - ; 经过 - 命令 阿德瓦伊塔 去 到 准备 这 祝圣 的 这
[drʌm] .
drum .
鼓 .

在纳瓦德维普；奉戈朗之命，阿德瓦伊塔去准备鼓的祝圣仪式。

['brɪŋɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [veɪʃ] . ['nɑ:vəs][wɪð; wɪθ] [saʊnd] [ʌv; əv] " ['hɑ:ri]['bɑ:l] , " [hi:; hi] [ɪ'nɪʃieɪts] [ðə; ði] [greɪt]
Bringing all the Vaish . navas with sound of " Hari bol , " he initiates the great
带来 全部 这 瓦伊什 . 纳瓦斯 和 声音 的 " 哈里 bol , " 他 启动 这 伟大的
[fi:st] .
feast .
盛宴 .

他带领所有吠舍那婆罗门，高呼"哈里·博尔"，开始了盛大的宴会。

[hi:; hi] [hɪm'self] ['gɪvɪŋ] ['gɑ:ləndz] [ænd; ənd]['sænd(ə)l] - [peɪst] , [kən'və:siz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]
He himself giving garlands and sandal - paste , converses with his beloved
他 他自己 给予 花环 和 凉鞋 - 粘贴 , 匡威 和 他的 心爱
[veɪʃ] . ['nɑ:vəs] ,
Vaish . navas ,
瓦伊什 . 纳瓦斯 ,

他亲自献上花环和檀香膏，与他心爱的毗湿奴交谈。

[goʊ'bɪnd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [pleɪz] [tɑ:] - [tɑ:] - [tʌm] [tʌm] , [ˌɑ:d'waɪtə] ['laɪtli] ['klæʃɪz] [ðə; ði]['simbəlz] .
Gobind taking the drum plays ta - ta - tum tum , Adwaita lightly clashes the cymbals .
戈宾德 采取 这 鼓 演出 ta - ta - 汤 汤 , 阿德瓦伊塔 轻轻 冲突 这 钹 .

戈宾德拿起鼓，敲出"嗒嗒嗒嗒"的声音，阿德瓦伊塔轻轻地敲击钹。

['hɑ:ri] - [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] , - [ki:ps] [taɪm] , - ['dænsəz, 'dænsɪz][æt; ət][ðə; ði] -
Hari Dâs begins the song , Sribâs keeps time , Gorang dances at the kîrtan
哈里 - 开始 这 歌曲 , - 保持 时间 , - 舞蹈 在 这 -
[ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
celebration .
庆典 .

Hari Dâs 开始唱歌，Sribâs 计时，Gorang 在克伊尔坦庆典上跳舞。

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [ðə; ði] [veɪʃ] . ['nɑ:vəs] ['kraʊdɪŋ] ['ekoʊ] " ['hɑ:ri]['bɑ:l] , " [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði]
On all sides the Vaish . navas crowding echo " Hari bol , " to - morrow will be the
在 全部 侧面 这 瓦伊什 . 纳瓦斯 拥挤 回声 " 哈里 bol , " 到 - 明天 将要 是 这
[greɪt] [fi:st] .
great feast .
伟大的 盛宴 .

四周挤满了吠舍那婆罗门，他们齐声高呼"哈里·波尔"，明天将是盛大的节日。

[tuː; tə] - [deɪ] ['kɑːnsɪkreɪt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['dʒɔɪfəli] [seθ] ['bɑːnsi] [saʊnd] ['vɪktəri]

To	-	day	consecrate	the	drum	and	hang	it	up	,	joyfully	saith	Bansi	sound	victory
到	-	天	供奉	这	鼓	和	悬挂	它	向上	，	欣喜地	赛斯说	班西	声音	胜利

!

!

!

今天，鼓被祝圣并挂起来，班西欢欣地说道：胜利之声！

['vɪktəri] ！！

victory	!	!
胜利	！	！

胜利！！

['hævɪŋ] [ðʌs] [kən'kluːdid] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃiətɔːri] ['serəmənɪz] [ɪn][ðə; ði]['elˌɛs'tiː][pælæb] , [ðə; ði] 2nd [pælæb]

Having	thus	concluded	the	initiatory	ceremonies	in	the	lst	Pallab	,	the	2nd	Pallab
拥有	因此	结束	这	启动	仪式	在	这	列表	帕拉布	，	这	2nd	帕拉布

[bɪ'gɪnz] [ðə; ði]['riːəl] " - .

begins	the	real	"	Kîrtan	.
开始	这	真实的	"	-	.

至此，第一个帕拉布的入会仪式结束，第二个帕拉布开始真正的"基尔坦"。

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] - [hɪmz] [baɪ]['mæstərz] [huː] [ɑːr; ər]['moʊstli][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [deɪt] .

"	It	contains	26	hymns	by	masters	who	are	mostly	of	comparatively	recent	date	.
"	它	包含	-	赞美诗	经过	大师	WHO	是	大多	的	比较	最近的	日期	.

"它收录了 26 首赞美诗，这些赞美诗大多出自较近期的作曲家之手。"

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæstərz][goʊ'bɪnd] - [ænd; ənd]['tʃɑː] . [en] . [ˌdiː 'aɪ] - [ə'loʊn] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs]

Of	the	old	masters	Gobind	Dâs	and	Cha	.	n	.	di	Dâs	alone	appear	in	this
的	这	老的	大师	戈宾德	-	和	查	.	n	.	迪	-	独自的	出现	在	这

[pælæb] .

Pallab	.
帕拉布	.

在这部帕拉布中，只有古代大师戈宾德·达斯和昌迪·达斯出现。

[wiː; wi] [naʊ] [kə'mens] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [maɪ'nuːtli] [dɪ'skraɪbd] ['sɪriːz] [ʌv; əv][iˈməuʃənz][ænd; ənd]

We	now	commence	the	long	and	minutely	described	series	of	emotions	and
我们	现在	开始	这	长的	和	精确到分钟	描述	系列	的	情绪	和

[flɜːr'teɪʃn] ([ɪf] [soʊ] ['loʊli] [ə; eɪ][wɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [juːst]) [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][keɪ] . ['rɪʃ] .

flirtations	(	if	so	lowly	a	word	may	be	used	)	between	Râdhâ	and	K	.	rish	.
调情	(	如果	所以	卑微的	一个	单词	可能	是	用过的	)	之间	-	和	K	.	爱尔兰人	.

[nɑː] ,

na	,
纳	,

现在，我们将开始对拉达和克里希那之间漫长而细致的情感和调情（如果可以用这么轻浮的词的话）进行描述。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pælæb][ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - [ɪz][ɑːn] [ðæt] [feɪz]

and	this	Pallab	and	in	fact	the	whole	of	the	first	Sâkhâ	is	on	that	phase
和	这	帕拉布	和	在	事实	这	所有的	的	这	第一的	-	是	在	那	阶段

[kɔːld] " - " [ɔːr][fɜːrst] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [lʌv] .

called	"	pûrbarâga	"	or	first	symptoms	of	love	.
称为	"	-	"	或者	第一的	症状	的	爱	.

而这一帕拉布，实际上整个第一萨卡，都处于被称为"pûrbarâga"或爱情的最初征兆的阶段。

[ɪn][noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['tʃɑː] . [en] . [ˌdiː 'aɪ] - [ˌreprɪ'zents] [tuː] [ʌv; əv] - - , [ɔːr][gɜːrl] - [frendz] ,

In	No	.	2	,	Cha	.	n	.	di	Dâs	represents	two	of	Râdhâ's	Sakhis	,	or	girl	-	friends	,
在	不	.	2	,	查	.	n	.	迪	-	代表	二	的	-	-	,	或者	女孩	-	朋友们	,

在第二张中，Cha.n.di Dâs 代表 Râdhâ 的两个 Sakhis（女朋友），

['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ([ðə; ði][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] {

whispering	together	as	they	watch	her	from	a	distance	(	the	punctuation	{
耳语	一起	作为	他们	手表	她	从	一个	距离	(	这	标点	{

[aɪ] . [iː] . ['koʊlən] (:

i	.	e	.	colon	(	:
我	.	e	.	冒号	(	:

他们远远地看着她，窃窃私语（标点符号{即冒号(:

) } [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [sens]) :

)	}	refers	to	the	cæsura	,	not	to	the	sense	)	:
)	}	指	到	这	休止符	,	不是	到	这	感觉	)	:

)} 指的是停顿，而不是意义):

" [ʃiː; ʃi][stændz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ]['hʌndrəd] [taɪmz] ['restləsli] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ænd; ənd][goʊz] :

"	She	stands	outside	the	house	,	a	hundred	times	restlessly	she	comes	and	goes	:
"	她	站立	外部	这	房子	,	一个	百	时代	躁动不安	她	来	和	去	:

她站在房子外面，焦躁不安地来回走了上百次:

[dɪ'prest] [ɪn][maɪnd] , [wɪð; wɪθ]['friːkwənt] [saɪz] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [tɔːrdz] [ðə; ði][kɑː'dɑːmbə]['dʒʌŋg(ə)l] .

depressed	in	mind	,	with	frequent	sighs	,	she	looks	towards	the	kadamba	jungle	.
郁闷	在	头脑	,	和	频繁	叹息	,	她	看起来	向	这	卡丹巴	丛林	.

她心情沮丧，不时叹息，望着卡丹巴丛林。

[waɪ] [hæz; həz] [raɪ] (-) [bɪ'kʌm] [ðʌs] ?

Why	has	Rai	(	Radhikâ	)	become	thus	?
为什么	有	赖	(	-	)	变得	因此	?

Rai（Radhikâ）为何会变成这样?

['sɪrɪəs] [ɪz][hɜːr; hər] ['erər] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][men] , [wer] [ɑːr; ər][hɜːr; hər] ['sensɪz] ,

serious	is	her	error	,	she	has	no	fear	of	men	,	where	are	her	senses	,
严肃的	是	她	错误	,	她	有	不	害怕	的	男人	,	在哪里	是	她	感官	,

她犯了一个严重的错误，她竟然不怕男人，她的理智都到哪里去了?

[ɔːr] [wʌt] [gɑːd][hæz; həz] [pə'zest] [hɜːr; hər] ?

or	what	god	has	possessed	her	?
或者	什么	上帝	有	拥有	她	?

或者，是哪位神灵附身了她?

['kɑːnstəntli] ['restləs] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt]['kʌvər][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər][roʊb] :

Constantly	restless	,	she	does	not	cover	herself	with	the	corner	of	her	robe	:
不断地	不安	,	她	做	不是	覆盖	她自己	和	这	角落	的	她	长袍	:

她总是坐立不安，不愿用袍角遮住自己:

[ʃiː; ʃi][sɪts] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] ['raɪzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [hɜːr; hər] ['ɔrnəmənts] [fɔːl][wɪð; wɪθ]

she	sits	still	for	a	while	,	then	rises	with	a	start	,	her	ornaments	fall	with
她	坐着	仍然	为了	一个	尽管	,	然后	上升	和	一个	开始	,	她	装饰品	落下	和

[ə; eɪ] [klæŋ] .

a	clang	.
一个	铛	.

她静坐了一会儿，然后猛地站起身来，身上的饰品哐当一声掉落。

['juːθfl] [ɪn][eɪdʒ] , [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [dɪ'sent] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪst] ['meɪd(ə)n][tuː; tə] [buːt] : [wʌt] [dʌz]

Youthful	in	age	,	of	royal	descent	,	and	a	chaste	maiden	to	boot	:	what	does
青春	在	年龄	,	的	皇家	下降	,	和	一个	贞洁	少女	到	启动	:	什么	做

[ʃiː; ʃi][dɪ'zaɪər] ,

she	desire	,
她	欲望	,

她年纪尚轻，出身皇室，而且还是一位贞洁的少女：她究竟想要什么呢?

([waɪ]) [dʌz] [hɜːr; hər] ['lɔːŋɪŋ] [ɪn'kriːs] ?

(	why	)	does	her	longing	increase	?
(	为什么	)	做	她	渴望	增加	?

（为什么）她的渴望会加剧?

[aɪ]['kænɑ:t][ˌʌndər'stænd][hɜ:r; hər]['məutivz] : [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][kən'dʌkt] , [ðɪs] [aɪ] [kən'si:v] ,

I	cannot	understand	her	motives	:	from	her	conduct	,	this	I	conceive	,
我	不能	理解	她	动机	:	从	她	执行	,	这	我	构想	,

我无法理解她的动机：从她的行为来看，我得出这样的结论：

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [reɪzd] [hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] :

she	has	raised	her	hand	to	the	moon	:
她	有	提高	她	手	到	这	月亮	:

她举起手指向月亮：

[['fʊtnoʊt] : [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [fɔ:rmd] [sʌm; səm][ɪk'strævəgənt][dɪ'zaɪər] .]

[	Footnote	:	She	has	formed	some	extravagant	desire	.	]
[	脚注	:	她	有	形成	一些	靡	欲望	.	]

【脚注：她产生了一些过分的欲望。】

['tʃɑ:] . [en] . [ˌdi: 'aɪ] - [sez] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['fɔ:lən]['ɪntu:][ðə; ði] [sner] [ʌv; əv][ðə; ði]

Cha	.	n	.	di	Dâs	says	with	respect	she	has	fallen	into	the	snare	of	the
查	.	n	.	迪	-	说道	和	尊重	她	有	倒下	进入	这	圈套	的	这

[blæk] [wʌn] ([keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:]) .

black	one	(	K	.	rish	.	na	)	.
黑色的	一	(	K	.	爱尔兰人	.	纳	)	.

Cha.n.di Dâs 恭敬地说，她落入了黑衣人（K.rish.na）的陷阱。

" [ðɪs] ['poʊəm] ['vɪvɪdli] [iks'presiz] [ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [lʌv] ['dɔ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɜ:lz] [hɑ:rt] ,

"	This	poem	vividly	expresses	the	first	symptoms	of	love	dawning	in	the	girl's	heart	,
"	这	诗	生动地	表达	这	第一的	症状	的	爱	黎明	在	这	女孩们	心	,

“这首诗生动地表达了少女心中萌生的爱情的最初迹象，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'weɪknɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs]

and	from	a	religious	point	of	view	the	first	awakenings	of	consciousness
和	从	一个	宗教	观点	的	看法	这	第一的	觉醒	的	意识

[ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][soʊl] .

of	divine	love	in	the	soul	.
的	神圣的	爱	在	这	灵魂	.

从宗教角度来看，这是灵魂中神圣之爱意识的最初觉醒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [maɪnd] ,

It	is	difficult	for	the	European	mind	,
它	是	难的	为了	这	欧洲的	头脑	,

这对欧洲人来说很难理解。

[treɪnd] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [brɔ:d] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:r; fər]

trained	to	draw	a	broad	distinction	between	the	love	of	God	and	love	for
受过训练	到	画	一个	广阔	区别	之间	这	爱	的	上帝	和	爱	为了

[ə'nʌðər] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ,

another	human	being	,
其他	人类	存在	,

受过训练，能够对上帝的爱和对另一个人的爱做出明确的区分。

[tu:; tə]['entər]['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜ:rθli] [ænd; ənd] ['senʃuəl] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ]

to	enter	into	a	state	of	feeling	in	which	the	earthly	and	sensual	is	made	a
到	进入	进入	一个	状态	的	感觉	在	哪个	这	尘世的	和	感性的	是	制成	一个

[taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ,

type	of	the	heavenly	and	spiritual	,
类型	的	这	天上	和	精神	,

进入一种情感状态，在这种状态下，世俗的、感官的事物被视为天国的、精神的象征。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [soʊld] ['tʃærəti] [meɪ] [biː; bi][pər'hæps]['eɪb(ə)l][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['prɑːses]

but	a	large	-	souled	charity	may	be	perhaps	able	to	admit	that	by	this	process
但	一个	大的	-	有灵魂的	慈善机构	可能	是	也许	有能力的	到	承认	那	经过	这	过程

,

,

,

但胸怀宽广的慈善机构或许能够承认，通过这个过程，

[streɪndʒ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][ɪts] [oʊn] ['hæbɪts][ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] ,

strange	though	it	be	to	its	own	habits	and	experiences	,
奇怪的	尽管	它	是	到	它是	自己的	习惯	和	经历	,

尽管这与它自身的习惯和经历相悖，

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf][ʌv; əv][men]

there	may	have	been	some	improvement	wrought	in	the	inner	life	of	men
那里	可能	有	到过	一些	改进	锻	在	这	内	生活	的	男人

[brɔːt] [ʌp][ɪn] ['ʌðər] [skuːlz] [ʌv; əv] [θɔːt] ;

brought	up	in	other	schools	of	thought	;
带来	向上	在	其他	学校	的	想法	;

在其他思想流派中成长起来的人，其内心生活或许有所改善；

[ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] , [naʊ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ['stændɪŋ] , [i'neiblz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ]

and	my	own	experience	,	now	of	fourteen	years	standing	,	enables	me	to	say
和	我的	自己的	经验	,	现在	的	十四	年	常设	,	启用	我	到	说

[ðæt] [veɪʃ] . - [dʌz] ,

that	Vaish	.	navism	does	,
那	瓦伊什	.	-	做	,

我本人十四年来的经验也使我能够说，毗湿奴教确实如此。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] , [ɔːr][pər'hæps][ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] , [ɪts][pɪ'kjuːliər]['moʊdəs][ɔpə'rændai] ,

in	spite	of	,	or	perhaps	in	virtue	of	,	its	peculiar	modus	operandi	,
在	尽管如此	的	,	或者	也许	在	美德	的	,	它是	奇特	模式	操作	,

尽管，或者也许正是由于其独特的运作方式，

[wɜːrk][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [kʌm] ['ʌndər][ɪts] ['ɪnfluəns] .

work	a	change	for	the	better	on	those	who	come	under	its	influence	.
工作	一个	改变	为了	这	更好的	在	那些	WHO	来	在下面	它是	影响	.

它能对受其影响的人产生积极的影响，并带来改变。

[tuː] [mɔːr] [hɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt]['fɑːloʊ] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] . [faɪv] - [hɜːr'self] [breɪks]

Two	more	hymns	on	the	same	subject	follow	,	and	in	No	.	5	Râdhâ	herself	breaks
二	更多的	赞美诗	在	这	相同的	主题	跟随	,	和	在	不	.	5	-	她自己	休息

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

接下来是两首同主题的赞美诗，在第 5 首中，拉达本人打破了沉默。

" [ɪn][ðə; ði][kɑː'dɑːmbə][groʊv] [wʌt] [mæn][ɪz] ([ðæt]) ['stændɪŋ] ?

"	In	the	kadamba	grove	what	man	is	(	that	)	standing	?
"	在	这	卡丹巴	树林	什么	男人	是	(	那	)	常设	?

“在卡丹巴树林里，站着的是谁？”

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrd] ['kʌmɪŋ] [ɪz] [ðɪs] :

What	sort	of	word	coming	is	this	:
什么	种类	的	单词	未来	是	这	:

这是什么类型的词语?

[ðə; ði] [plaʊ] [ʌv; əv] [huːz] ['miːnɪŋ] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] ['stɑːrtlɪŋli] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ?

the	plough	of	whose	meaning	has	penetrated	startlingly	the	path	of	hearing	?
这	犁	的	谁	意义	有	渗透	令人震惊地	这	小路	的	听力	?

意义之犁已然惊人地穿透了听觉的路径?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv]['juːniən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mænər] [ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [wel] - [naɪ]
With **a** **hint** **of** **union** **,** **with** **its** **manner** **of** **penetrating** **making** **one** **well** **-** **nigh**
和 一个 暗示 的 联盟 , 和 它是 方式 的 渗透 制作 一 出色地 - 夜
[mæd] :
mad **:**
疯狂的 :

带着一丝融合的意味，它那渗透人心的方式几乎让人疯狂：

[maɪ][maɪnd][ɪz]['ædʒɪteɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [stɪl] , [striːmz] [floʊ] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] :
My **mind** **is** **agitated** **,** **it** **cannot** **be** **still** **,** **streams** **flow** **from** **my** **eyes** **:**
我的 头脑 是 激动 , 它 不能 是 仍然 , 溪流 流动 从 我的 眼睛 :

我心绪烦乱，无法平静，眼泪止不住地流下来：

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] ['ʌtəz] [sʌtʃ] [wɜːrdz] :
I **know** **not** **what** **manner** **of** **man** **it** **is** **who** **utters** **such** **words** **:**
我 知道 不是 什么 方式 的 男人 它 是 WHO 说话 这样的 字 :

我不知道说出这样话的人是怎样的人：

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][nɑːt] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [pər'tɜːrbd] , [aɪ]['kænɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] :
I **see** **him** **not** **,** **my** **heart** **is** **perturbed** **,** **I** **cannot** **stay** **in** **the** **house** **:**
我 看 他 不是 , 我的 心 是 忐忑 , 我 不能 停留 在 这 房子 :

我见不到他，我心神不宁，我无法待在家里：

[maɪ][soʊl] [rests][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][hoʊp][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] :
My **soul** **rests** **not** **,** **it** **flutters** **to** **and** **fro** **in** **hope** **of** **seeing** **him** **:**
我的 灵魂 休息 不是 , 它 颤动 到 和 弗 在 希望 的 看到 他 :

我的灵魂无法安息，它在空中飘荡，渴望见到他：

[wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][soʊl] , [kwoʊθ] - - .
When **she** **sees** **him** **,** **she** **will** **find** **her** **soul** **,** **quoth** **Urdbab** **Dâs** **.**
什么时候 她 看到 他 , 她 将要 寻找 她 灵魂 , 引用 - - .

乌尔德巴布·达斯说："当她见到他时，她将找到自己的灵魂。"

" [aɪ][hæv; həv][left][maɪ'self][noʊ] [speɪs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [pælæb] ,
" **I** **have** **left** **myself** **no** **space** **to** **finish** **this** **Pallab** **,**
" 我 有 左边 我 不 空间 到 结束 这 帕拉布 ,

"我没有给自己留出任何时间来完成这首帕拉布诗。"

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [riˈmaːks] [ɑːn][ðə; ði][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
or **to** **make** **remarks** **on** **the** **peculiarities** **of** **the** **language** **,**
或者 到 制作 评论 在 这 特殊性 的 这 语言 ,

或者对该语言的特点发表评论，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['oʊldər]['mæstərz] [wʊd] [mɔːr] ['prɑːpərli][biː; bi] [kɔːld] [oʊld] [ðæn; ðən][beŋ'gɑːli]
which **in** **the** **older** **masters** **would** **more** **properly** **be** **called** **old** **Maithila** **than** **Bengali**
哪个 在 这 老 大师 会 更多的 适当地 是 称为 老的 迈蒂拉 比 孟加拉
.
:
.

在古代大师的作品中，它更应该被称为古迈提拉语而不是孟加拉语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [stɪl] ['spoʊkən][ɪn] [tɪ'rʌt] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] -
It **is** **nearly** **identical** **with** **the** **language** **still** **spoken** **in** **Tirhut** **,** **the** **ancient** **Mithili**
它 是 几乎 完全相同的 和 这 语言 仍然 说 在 提尔胡特 , 这 古老的 -
,
,
,

它与蒂鲁特至今仍在使用的语言——古老的米提利语——几乎完全相同。

[ænd; ənd][ɪn] ['mʌŋɝ] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mægəˌdə] , [ðæn; ðən]['mɑːdərn][beŋ'gɑːli] .
and **in** **Munger** **and** **Bhâgalpur** **,** **the** **ancient** **Magadha** **,** **than** **modern** **Bengali** **.**
和 在 芒格 和 - , 这 古老的 摩揭陀 , 比 现代的 孟加拉 .

在蒙格尔和巴格尔布尔，古代的摩揭陀比现代的孟加拉国更古老。

[æz; əz][ðə; ði] ['eriən] [reɪs] [gru:] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli] [pɔ:d] [aʊt] [ɪts] ['sɜ:rplʌs]

As	the	Aryan	race	grew	and	multiplied	it	naturally	poured	out	its	surplus
作为	这	雅利安	种族	生长	和	乘以	它	自然	倾倒	出去	它是	剩余

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪn][beŋ'gɔ:l] ,

population	in	Bengal	,
人口	在	孟加拉	,

随着雅利安人种的增长和繁衍，其多余的人口自然而然地迁徙到了孟加拉地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [filə´lɒdʒikəli] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [beŋ'gɑ:li][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

and	it	is	not	only	philologically	obvious	that	Bengali	is	nothing	more	than	a
和	它	是	不是	仅有的	语言学上	明显的	那	孟加拉	是	没有什么	更多的	比	一个

['fɜ:rðər] ,

further	,
更远	,

而且，孟加拉语只不过是另一种语言，这一点不仅在语言学上显而易见，

[ænd; ənd] ['veri] ['mɑ:dərn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['i:stərn] ['daɪəlekt][ʌv; əv]['hɪndi] .

and	very	modern	development	of	the	extreme	eastern	dialect	of	Hindi	.
和	非常	现代的	发展	的	这	极端	东	方言	的	印地语	.

以及印地语极东部方言的非常现代的发展。

[ɔ:l] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [haʊ'evər] , [aɪ][hoʊp] [stɪl] ['fɜ:rðər] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [æt; ət][sʌm; səm]['fju:tʃər]

All	these	considerations	,	however	,	I	hope	still	further	to	develop	at	some	future
全部	这些	考虑因素	,	然而	,	我	希望	仍然	更远	到	发展	在	一些	未来

[taɪm] .

time	.
时间	.

然而，我希望在未来的某个时候能够进一步探讨所有这些问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神